

53 Jahre  
Babiller Pfingst-Kirmes

# NEUKIRCHEN

17. Mai - 21. Mai 2013

1960

2013



Wir wünschen der  
Burschenschaft viel  
Erfolg und den Besuchern  
viel Spaß auf der Babiller  
Pfingstkirmes.

**HÜNERKOPF**

KLAUS HÜNERKOPF NEUKIRCHEN



HOCHWERTIGER MÖBEL- UND INNENAUSBAU

QUALITÄT SEIT 1955

[www.huenerkopf.com](http://www.huenerkopf.com)

# FESTZEITSCHRIFT

Zur

**53.** Babiller Pfingst-Kirmes 2013



KFZ - MEISTERBETRIEB

# SCHWALM-SPEED



**34613 Schwalmstadt**  
**Tel. 06691 / 966 988 7**

**34626 Neukirchen**  
**Tel. 06694 / 911 999**

## IMPRESSUM

### REDAKTIONSANSCHRIFT

Burschenschaft  
Neukirchen e.V.  
Am Klapperrain 6  
34626 Neukirchen

### HERAUSGEBER

Burschenschaft  
Neukirchen e.V.

### REDAKTIONSLEITUNG

Burschenschaft  
Neukirchen e.V.

### VERBREITUNGSGEBIET

Neukirchen und Ortsteile

### AUFLAGE

Ausreichend

### ERSCHEINUNGSWEISE

jährlich

### GESAMTHERSTELLUNG

vobitz.de

### BANKVERBINDUNG

Kreissparkasse  
Schwalm-Eder  
Kto. 0211 015 326  
BLZ 520 521 54  
Spenden sind willkommen

## INHALT

- Telefonübersicht
- Grußworte
- Babiller Quiz
- Programmübersicht
- Kirmesprinzessin
- Programmgestaltung
- Heimatmuseum
- Kindertagesstätte Neukirchen
- Lichterfest
- Tierschutzverein Neukirchen
- Kirmes 1981

[www.Schwalm-Speed.de](http://www.Schwalm-Speed.de)

GOODYEAR

DUNLOP

FULDA  
GERMAN HIGH TECHNOLOGY

Sava

# Cocktail Lounge Bar ★ Havana ★

Internationale Küche, leckere Cocktails und eine hochwertige Inneneinrichtung, gepaart mit südamerikanischen Rhythmen machen die Havana Bar in Neukirchen, in der Bahnhofstraße 8, seit 2007 zu einem Unikat in der Region. „Wir bieten als einziges Restaurant im Umkreis von 30 Kilometern mexikanische Spezialitäten an“, erklärt Geschäftsführer Hanifi Ögretmen. Köstlichkeiten aus Italien, Griechenland und dem Balkan runden das vielseitige Angebot ab. Dabei werden alle Speisen mit frischen Zutaten zubereitet.

Wer einfach nur mit Freunden etwas trinken gehen möchte, ist hier ebenfalls bestens aufgehoben. Über 100 verschiedene Cocktails stehen zur Auswahl, mexikanische Biere, sowie Pils, Weizen und Dunkelbier. Raucher werden hier auch nicht vor die Tür verbannt, sondern können es sich im großangelegten, abgetrennten Raucherbereich, zum Beispiel bei kubanischen Zigarren, die in der Havana Bar angeboten werden, gemütlich machen. Ab Mai hat zusätzlich noch der Biergarten geöffnet.

Die Räumlichkeiten stehen auch für Feiern wie Hochzeiten oder Geburtstage zur Verfügung. Ein Buffet für Personen bis zu 100 Personen, nach Wunsch des Kunden, ist für das geschulte Team kein Problem.

Zudem bietet das Neukirchener Restaurant und Bar einen Lieferservice im Umkreis von 15 Kilometern ab einem Bestellwert von 20 Euro frei Haus, an. Zum weiteren Service gehören Caterings für bis zu 400 Personen und das Mixen von Cocktails, durch einen Barkeeper, auf privaten Feiern und Events.

Öffnungszeiten: dienstags bis sonntags ab 17 Uhr. Von 17 bis 20 Uhr gibt es alle alkoholischen Cocktails zu reduzierten Preisen. Mittagstisch an Sonn- und Feiertagen von 11 bis 14 Uhr.



## In DRINGENDEN Fällen

**Deutsches Rotes  
Kreuz**  
Krankentransporte  
Tel. 0 56 81 / 19 222

**DRK-Depot Neukirchen**  
Hertel, W. 0 66 94 / 71 44  
Jakob A. 0 66 94 / 4 87

**POLIZEI**  
Schwalmstadt  
0 66 91 / 943-0

**Sprechzeiten  
Stadtverwaltung**

Mo.-Mi.	8.00 - 12.30 Uhr
	14.00 - 16.30 Uhr
Do.	8.00 - 12.30 Uhr
	14.00 - 17.00 Uhr
Fr.	8.00 - 12.30 Uhr
Tel.	0 66 94 / 8 08 - 0

**Feuermeldung  
Stadtbrandinspektor**  
Torsten Hertel  
Ropperhäuser Straße 32  
0 66 94 / 91 09 81

**stellv.  
Stadtbrandinspektor**  
Th. Kraske: 0 66 94 / 68 76  
Andreas Keßler:  
0 66 94 / 17 99 44 5

**Wehrführer**  
Ulrich Zulauf: 0 66 94 / 75 39  
**stellv. Wehrführer**  
Andreas Keßler:  
0 66 94 / 17 99 44 5

**Zahnärztlicher Notdienst**  
116 117

**Ärztlicher Notdienst  
Apotheken Notdienst**  
Auskunft bei DRK Schw.  
0 56 81 / 6 00 11 oder 1 92 22

**NOTRUF: 110  
FEUER, UNFALL: 112**



## Liebe Gäste, Freunde und Förderer,

Wie in den voran gegangenen Jahren ist die Burschenschaft Neukirchen Veranstalter eines der größten Volksfeste zwischen Schwalm und Knüll. Dank der Unterstützung durch Geschäftsleute, Firmen, befreundeter Vereine und der Stadt Neukirchen ist es Ihrer Burschenschaft auch in 2013 gelungen Ihnen an allen fünf Kirmestagen ein buntes Programm bieten zu können.

Ob im Festzelt oder auf dem Festplatz ist wie in den Vorjahren für Spaß, Unterhaltung und natürlich für das leibliche Wohl für die ganze Familie bestens gesorgt.

Wir, die Burschenschaft Neukirchen, freuen uns mit Ihnen auf eine rundum gelungene Babiller Pfingst-Kirmes 2013!

Ihre  
Burschenschaft

# MALERFACHBETRIEB



**Christian Hofmann**  
**Maler- und Lackierermeister**  
34633 Ottrau  
Tel. 06639-2239884  
Mobil: 0172-9997280

## Wir bieten Ihnen...

- Individuelle Maler- und Tapezierarbeiten
- Kreative Maltechniken
- Professionelle Beratung und Planung
- Markentapeten zu günstigen Preisen

## Wohnstübchen Schönes für Haus & Garten

In meinem Sortiment finden Sie liebevoll ausgewählte Wohnaccessoires und Dekoobjekte im Vintage Stil, antike Fundstücke sowie handgefertigte Produkte und Geschenkideen.

Lassen Sie sich verzaubern und tragen Sie einen Teil dieser besonderen Atmosphäre auch in Ihr Zuhause. Ich freue mich auf Ihren Besuch!



Christiane Sehrin  
Bahnhofstraße 13  
34626 Neukirchen  
Telefon 015224458302



## Auf geht's zur 53. Babiller Pfingst-Kirmes nach Neukirchen ...

Sehr geehrte Damen und Herren,  
nun ist es wieder soweit, die Babiller Pfingst-Kirmes beginnt und ich möchte Sie als 1. Vorsitzender der Burschenschaft Neukirchen sehr herzlich dazu begrüßen.

### 5 Tage Kirmesprogramm...

Spaß, Geselligkeit und Freude treffen bei guter Musik und schöner Atmosphäre im Festzelt in der Birkenallee. Das wünschen wir uns und unseren Gästen auch für dieses Jahr und freuen uns sehr auf Ihren Besuch auf unserer Babiller Pfingst-Kirmes in Neukirchen. Der Festplatz lockt an allen Tagen mit tollen Fahrgeschäften und Imbissständen, es werden neben Crêpes, Eis und Süßigkeiten auch schmackhafte Pilzgerichte angeboten. Abgerundet wird das Imbiss-Angebot mit dem Babiller Grill, der mit frischen und leckeren Speisen an allen Tagen geöffnet ist. Der beliebte Weinstand der Fam. Seck wird ebenfalls an allen Tagen für Sie geöffnet sein.

Freitagabend beginnt die Kirmes mit dem Eröffnungsgottesdienst um 19 Uhr in der Nikolaikirche mit Pfarrerin Nora Dinges sowie mit Gesang und Orgelspiel von Sören Flimm. Unterm Festzelt geht's ab 21 Uhr mit der Black House Chartbeats Disco mit „BenH music“ und großer Triple-Lasershow los. Außerdem werden die bekannten House DJ'S „CHICKEN & CHRIS54“ den Gästen mit ihren Beats musikalisch einheizen. Samstagabend gibt es von 19.00 Uhr bis 20.53 Uhr vergünstigten Eintritt: nur 0,50 Cent sowie maximal 5 Getränkechips für á 0,50 Cent pro Person!!! Die Ottertaler werden uns mit guter Tanzmusik den Abend durch begleiten.

Am Sonntag findet um 14 Uhr der große traditionelle Festzug durch Neukirchen statt, der unter dem Motto „50 Jahre Festzug ... hier spielt die Musik!“ steht. Ein akustisches Highlight wird dann das anschließende Platzkonzert auf dem Festplatz sein. Sonntagabend wird uns dann eine atemberaubende Party Night mit Borderline erwarten.

# „Schon gehört?!“

Moderne Hörgeräte jetzt auch in Neukirchen

AKUSTIK **lahr** OPTIK **lahr**  
gut hören - gut sehen die Lichter in Neukirchen

Testen Sie jetzt Ihr Gehör bei einem **kostenlosen Hörtest!**  
Kurhessenstraße 47 (Fußgängerzone) Tel: 06694 911889



Inh. Christine Meckbach  
Zum Spies 2  
34621 Frielendorf/Leimfeld  
Tel. 06691/3982  
Fax 06691/72309

info@fleischereihoos.de  
www.fleischereihoos.de

Filiale Neukirchen Filiale Markthalle Kassel  
Tel. 0 66 94 / 97 82 50 Tel. 05 61 / 1 55 40

## Öffnungszeiten Neukirchen

Mo. 8:00 - 13:00 Uhr • Di.-Fr. 8:00 - 13:00 und 14:30 - 18:00 Uhr • Sa. 7:30 - 13:00 Uhr



Montagsmorgen wird uns zum ersten Mal der Musikverein Leusel zum zünftigen Frühschoppen musikalisch begleiten. Freibier gespendet von den Neukirchner Firmen & Geschäften wird den traditionellen Frühschoppen abrunden.

Das Firmentreffen findet Dienstagnachmittag ab 16 Uhr wie gewohnt statt und wird auch in diesem Jahr durch eine Bobby Car Rallye garantierte Unterhaltung bieten, schließlich geht es um die Revanche. Für die musikalische Unterhaltung an diesem Nachmittag sorgen „TuneUpSounds“. Bereits ab 19 Uhr werden wir den Kirmesdienstag gebührend mit der Live Band „TON AB“ bis zum frühen Morgen zum Ausklang bringen. Rundherum wieder ein ansprechendes und abwechslungsreiches Programm!

Ich danke allen Vereinen, Helfern, Gönnern und Sponsoren, die die Babiller Pflingst - Kirmes in jedem Jahr und immer wieder aufs Neue tatkräftig unterstützen. Nicht zu vergessen auch die vielen, fleißigen Fest- und Mottowagenbauer, die schon Wochen vor der Kirmes intensiv werkeln um unseren schönen Festzug interessant und ansprechend zu erhalten! Ich freue mich auch in diesem Jahr wieder auf schöne, entspannte, gemütliche und friedliche Kirmes auf dem Festplatz unter den Biegen.

Timo Cäsa  
1. Vorsitzender

Josephine Schmöller  
Kirmesprinzessin 2013

Volker Koril  
2. Vorsitzender



**DON TRÖDEL**

*An- und Verkauf*  
F. + G. Gebauer

*EBAY - Power - Seller*

Inhaber: F. Gebauer

Kontakt: 0174 / 47 57 67 2

- **Erste Hilfe Kurse** - Erste Hilfe fresh up
- **Lebensrettende Sofortmaßnahmen**
- **Betriebshelfer Lehrgänge gem. der BG Richtlinien BGV A1**
- **Seminar Kinder Notfälle**

**Erste Hilfe Kurse**

[www.erstehilfe-nordhessen.de](http://www.erstehilfe-nordhessen.de)

Tel.: 0152 - 24 36 25 11

- **Erste Hilfe Kurse für Zielgruppen**  
z.B. Reitsport, Motorsport, Fallschirmspringer sowie privater Segel- und Motorflugschein
- **Fortbildung in Zahnarzt- und Arztpraxen, Feuerwehren etc.**

## GRUSSWORT

**53 Jahre Babiller Pfingstkirmes**

**Neukirchen vom**

**17. – 21. Mai 2013**

**„Man soll jede gute Gelegenheit benutzen, um zu feiern.“**

**Die Pfingstkirmes in Neukirchen ist die beste Gelegenheit - und das gleich fünf Tage am Stück!**



Liebe Besucherinnen und Besucher der Neukirchener Pfingstkirmes,

auch in diesem Jahr begrüßen wir all jene, die mit uns die traditionelle Pfingstkirmes feiern wollen. Dass sie ein ganz besonderes Fest ist und damit einen der Höhepunkte im Jahresverlauf in unserer Stadt Neukirchen darstellt, ist inzwischen kein Geheimnis mehr.

In der langen Zeit ihres Bestehens (seit 53 Jahren der Neuzeit) hat die Pfingstkirmes ihr Gesicht verändert, sie ist inzwischen von dem einst geistlichen Kirchweihfest zu einem großen Volksfest geworden. Dennoch sollten wir den eigentlichen Sinn dieses Festes nicht aus den Augen verlieren; es sind Verbindungen mit unserem Christlichen Glauben und mit unserer Kirche zu sehen. Deshalb findet die Eröffnung am Freitag, 17.05.2013, 19:00 Uhr, in unserer Nikolaikirche statt (Orgelbegleitung: Sören Flimm).

Auch in diesem Jahr wird unsere große Pfingstkirmes von den Burschenschaftsmitgliedern, den Vereinen, den Geschäftsleuten, den Schaustellern und der Alsfelder Brauerei bestens vorbereitet.

**„Dabeisein und mitmachen“**

lautet wiederum das Motto. Mindestens einen Höhepunkt hat jeder der fünf Tage. Für jeden ist etwas dabei.

Aber es sind nicht nur die herausragenden Veranstaltungen, die die Kirmes zu dem machen, was sie ist: Beim geselligen Zusammensein mit Gästen, Freunden und Bekannten kann man Erfahrungen und Meinungen austauschen und dabei die Last und die Sorgen des Alltags für einige Stunden vergessen.



*reinschauen wohlfühlen genießen*

**Thorsten Brill**  
Kurhessenstr. 62  
34626 Neukirchen  
Tel. 06694/236870

**MEMBER-CARD-Spartarife**  
50,- aufladen 45,00 bezahlen  
60,- aufladen 52,50 bezahlen  
70,- aufladen 60,00 bezahlen

Weitere Informationen gibts im Studio

e-Mail:  
sunside-neukirchen@web.de



08/15 BANK

Jetzt Finanz-Check machen!

Sparkassen-Finanzkonzept

**Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.**

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

[www.kskse.de](http://www.kskse.de)

 Kreissparkasse Schwalm-Eder

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden - machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Kreissparkasse. Wann und wo immer Sie wollen, analysieren wir gemeinsam mit Ihnen Ihre finanzielle Situation und entwickeln eine maßgeschneiderte Rundum-Strategie für Ihre Zukunft. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.kskse.de](http://www.kskse.de).

Die Mitglieder der Burschenschaft Neukirchen unter Leitung ihres Vorsitzenden Timo Cäsa haben auch in diesem Jahr mit viel Engagement versucht, uns allen ein attraktives und reichhaltiges Programm zubieten. Ihnen und all denen, die an der Vorbereitung und Durchführung der Pfingstkirmes mitwirken, gilt deshalb mein ganz besonderer Dank. In der Hoffnung, dass alle Veranstaltungen einen harmonischen und stimmungsvollen Verlauf nehmen und uns in diesem Jahr der „Wettergott“ hold sein möge, entbiete ich allen Besucherinnen und Besuchern, ganz besonders aber unseren Gästen und Freunden,

**ein herzliches Willkommen**

und wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserer schönen Stadt Neukirchen.



Ihr Klemens Olbrich,  
Bürgermeister



\*\*\*\* Ferienwohnung  
\*\*\*\* Ferienhaus  
(Klassifiziert nach dem DTV)

**Fam. Ströhler**

Hersfelderstraße 24 / 24 a  
34624 Neukirchen  
Tel. 06694 / 51163  
Mobil: 0172 / 1543789  
[www.fewo-stroehler.de](http://www.fewo-stroehler.de)





Autohaus

**KLAGHOLZ**

Neuwagen  
Gebrauchswagen  
Ersatzteile  
Unfall-  
instantanzahlung  
Kundendienst  
Leasing  
Finanzierung

Wir wünschen allen Besuchern der **Babiller Pfingstkirmes 2013**  
viel Spass beim Besuch der Kirmes.

Ihre Autorisierte Ford Agentur in  
Neukirchen und Umgebung

Inh.: Dieter und Jürgen Klagholz  
Birkenallee 36 - 38 • 34626 Neukirchen  
Tel.: 06694 / 2 09 • Fax: 06694 / 66 55

*Kleinbusvermietung  
bis 9 Personen*

*Der neue Ford Kuga  
- ab sofort auch bei uns erhältlich*



## Nach der Kirmes ist vor der Kirmes ...

Dieser Satz trifft auf die Burschenschaft Neukirchen voll und ganz zu.

Nachdem die letzten Aufräumarbeiten der Kirmes 2012 vollendet waren, der Festplatz in einem sauberen und ordentlichen Zustand der Stadt Neukirchen übergeben wurde, die Fahnen und Wimpel in Neukirchens Gassen abgehängt wurden, die Kirmesbesucher wieder ihrem Alltag nachgingen, war für die Vorstandsmitglieder der Neukirchner Burschenschaft noch lange keine Ruhe eingekehrt. Denn die Planungen für die Kirmes 2013 liefen bereits auf Hochtouren. Die ersten Verträge mit der Brauerei, dem Festwirt, Schaustellern und Bands wurden neu verhandelt und zum Teil um ein weiteres Jahr verlängert. Doch nicht alle Verträge blieben bestehen, deshalb hieß es wieder „Suchen“ um passenden Ersatz zu finden. Alle freien Plätze wurden in professionellen Kirmeszeitschriften ausgeschrieben. Diese Ausschreibungen sind nicht nur sehr teuer, sondern nehmen auch eine Menge Zeit in Anspruch. Denn jede Band musste live begutachtet werden, jedes Fahrgeschäft musste abgemessen werden, um die Kapazität des Festplatzes nicht überzustrapazieren. Zwischenzeitlich trafen sich die Burschenschaftsmitglieder des öfteren zu Mitglieder- und Vorstandssitzungen, um über die vergangene und kommende Kirmes zu kommunizieren. Themen verschiedener Art wurden besprochen, damit die Kirmes wie jedes Jahr etwas Besonderes bleibt und den Besuchern somit etwas Außergewöhnliches geboten wird.

Zwischendurch fuhr die Burschenschaft auf Burschenschaftsfahrt nach Leiwien, eine Weihnachtsfeier wurde organisiert und Feste anderer Vereine wurden tatkräftig unterstützt. Diese Fahrten/Feiern setzten viel Aufwand hinsichtlich der Planung und Geduld voraus. Zu Beginn des neuen Jahres fingen die Schriftführer mit der Planung und Durchführung der Festzeit-schrift an. Texte wurden geschrieben, Werbeanzeigen wurden von treuen Gönnern gesammelt, Bilder wurden gemacht, das Heft wurde anspruchsvoller gestaltet.

Nach dieser schweißtreibenden und anstrengenden Neukonzeption des Kirmesheftes, wurden diese in Neukirchens Läden und Geschäften verteilt. Zeitgleich zog der Babillerarbeits-trupp durch Neukirchens Straßen um Fahnen und Wimpel aufzuhängen, damit auf die Kirmes aufmerksam gemacht wurde. Ein weiterer Trupp war dafür verantwortlich Plakate, Flyer und andere Werbeutensilien zu verteilen, um die Kirmes im ganzen Kreis bekannt zu machen. Nun ist alles geschehen, der Festplatz wird bald bestückt, das Festzelt aufgebaut, dann hoffe ich, meine lieben Leser, sitzen wir bald alle gemütlich im Festzelt zusammen und feiern die Kirmes 2013.

Danach heißt es für uns von der Burschenschaft wieder „Nach der Kirmes ist vor der Kirmes ...“

# Das Heizsystem der Zukunft !!! Infrarot-Flachheizungen!

Inh. Dennis Raabe

• Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Kundendienst

## DERA-TEC

Grossküchen- und Haushaltstechnik

[www.dera-tec.de](http://www.dera-tec.de)

Kurhessenstraße 8 • 34626 Neukirchen



• Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Kundendienst

## DERA-TEC

Grossküchen- und Haushaltstechnik

Inh. Dennis Raabe



[www.dera-tec.de](http://www.dera-tec.de)

Kurhessenstraße 8 • 34626 Neukirchen



## Vorstand 2012 / 2013



**hinten von links:** Volker Koril, Gerrit Noll, Stefan Frank, Charly Waletzki, Marcel Diebel, Timo Cäsa  
**vorne (liegend):** Axel Geis, Daniel Diehl  
**es fehlt:** Roman Schwalm

**1. Vorsitzender:** Timo Cäsa

**1. Kassierer:** Gerrit Noll

**1. Schriftführer:** Charly Waletzki

**2. Vorsitzender:** Volker Koril

**2. Kassierer:** Roman Schwalm

**2. Schriftführer:** Marcel Diebel

**Technisches Team:** Stefan Frank, Axel Geis

**Beisitzer:** Daniel Diehl

# Landhotel Combecher

Urlaubs-, Sport- und Tagungshotel • Restaurant • Partyservice  
im Kneipp-Heilbad Neukirchen/Knüll

Komfort-Zimmer und Appartements mit  
Du/WC, Telefon, Radio u. Kabel-TV,  
Fitness-, Kneipp- u. Massagebereich

Sauna, Solarium, 4 Kegelbahnen, Tagungs- u.  
Gesellschaftsräume, Ideal für Familien- u.  
Betriebsfeiern, Urige Kellerbar „Hofstadt 11“



Kurhessisches  
Bergland

NordHessen  
STADT • LAND • GEBIRGE

Landhotel Combecher • Kurhessenstr. 32 • 34626 Neukirchen / Knüll

Tel. 0 66 94 - 97 90 • Fax 0 66 94 - 97 82 00

info@combecher.de • www.hotel-combecher.de



## Burschenschaftschronik

### Die 1. Vorsitzenden der Burschenschaft Neukirchen von 1961 – 2013

<b>1961 – 1964</b>	Dieter Höhne	Tiefbauunternehmer
<b>1965</b>	Manfred Schmied	Bäckermeister
<b>1966 – 1967</b>	Heini Galle	Elektromaschinenbauer
<b>1968 – 1969</b>	Hartmut Roß	Müllermeister
<b>1970 – 1975</b>	Heinz Wennerhold	Fahrlehrer
<b>1976 – 1977</b>	Klaus Raabe	Textilingenieur
<b>1978 – 1979</b>	Heinz Roß	Verwaltungsangestellter
<b>1980 – 1983</b>	Klaus Bernhardt	Bäckermeister
<b>1984 – 1985</b>	Ingo Darmöller	kaufm. Angestellter
<b>1986 – 1993</b>	Georg Machleid	Verkaufsrepräsentant
<b>1994 – 1997</b>	Achim Frank	Dachdecker
<b>1998 – 2001</b>	Jürgen Meckbach	Dachdecker
<b>2002 – 2003</b>	Ulrich Frank	Fliesenlegermeister
<b>2004 –</b>	Timo Cäsa	Maurer

LIEBER HEUT'  
**ALS** MORGEN.



**ALSFELDER.**

## Grußwort BRAUEREI ALSFELD AG

### Festwirt im Festzelt 2013

Die Brauerei Alsfeld AG begrüßt Sie recht herzlich auf der Babiller Pfingst-Kirmes 2013 Neukirchen. Der Burschenschaft als Veranstalter möchten wir auf diesem Wege zur Ausrichtung der 53. Babiller Pfingst-Kirmes die besten Wünsche überbringen.

Zum fünften Mal sind wir in unserer Funktion als Festwirt auf der Babiller Pfingst-Kirmes. Natürlich sind wir bemüht, Ihnen unsere gastronomische Erfahrung bei solchen Großveranstaltungen unter Beweis zu stellen, damit Sie fröhliche und kurzweilige Feststunden erleben können.

Gemeinsam mit der Burschenschaft freuen wir uns über ein gut besuchtes und harmonisches Pfingstfest auf der 53. Babiller Kirmes 2013.

Die Brauerei Alsfeld AG wünscht allen Neukirchener Bürgern und den Gästen aus Nah und Fern schöne Pfingstfeiertage sowie heitere und gesellige Stunden im Festzelt.

Ihre Brauerei Alsfeld AG  
mit dem Fest-Service-Team

Immer Frisch, immer Lecker...

# Babiller Grill



Auf dem Festplatz!

Für Sie  
unterwegs...



## Alsfelder Getränke Service

Grünberger Straße 68 - 36304 Alsfeld  
Tel.: (0 66 31) 96 02 - 0 - Fax: 96 02 - 10

Email: [ags@alsfelder.de](mailto:ags@alsfelder.de)

[www.alsfelder-getraenke-service.de](http://www.alsfelder-getraenke-service.de)



**Zeltverleih** (15m & 25m Spannweite)

**Zeltausstattung** (Fußboden, Bühnen, ...)

**Festequipment** (Kühlwagen, Theken, ...)

**Getränkeliieferung** (Vollsortiment)

**Service** (Warenversorgung und Technik)

**Festservice - Festbewirtschaftung**



### Attraktiv gestalteter Festplatz auf unserer Babiller Pfingst-Kirmes 2013

Wir freuen uns, Ihnen in diesem Jahr folgende Attraktionen auf dem Festplatz in der Birkenallee bieten zu können:

KINDER-  
KARUSSELL



2-Säulen  
Auto-  
scooter



Pirates  
Caribbean



Flying  
Swing



und außerdem auf dem Festplatz:

- verschiedene Süßigkeitsstände • Wurf-, - Schieß- und Losbuden
- Weingut Seck • Pilzpfanne • Babiller Grill

**Dienstag familienfreundlicher Nachmittag, verbilligte Fahrpreise!!**

**Ein Besuch, der sich für Jung und Alt auf jeden Fall lohnt!!**



**WIR SUCHEN WIEDER DAS „BABY DER SCHWALM“ 2013!**  
 VOM 6. BIS 25. MAI 2013 FOTOGRAFIEREN WIR KOSTENLOS IHR BABY (0-24 MONATE)!

ES GIBT TOLLE PREISE ZU GEWINNEN!  
 DIE BILDER KÖNNEN ZU EINEM SONDERPREIS ERWORBEN WERDEN.

**PHOTO  
ATELIER**

*Gen. Anna Lytkova*

Am Bahnhof 2 34626 Neukirchen Fax: 06694 / 17 99 137 Mobil: 0151 / 54 833 427 www.atelier.de kontakt@atelier.de

BITTE RESERVIEREN SIE SICH IHREN TERMIN UNTER  
 06694 17 99 137 ODER 0151 54 833 427!



**L** Lindloff  
 Ing.-Büro für Fahrzeugwesen

Hartmut Lindloff  
 Lützelbachweg 2  
 34626 Neukirchen

Mobil: 0171 / 65 71 207  
 Tel.: 0 66 91 / 91 94 60  
 Fax: 0 66 91 / 91 94 62

- Gutachten über Kfz-Unfallschäden
- Fahrzeugbewertungen
- UVV-Untersuchungen

- Hauptuntersuchung nach § 29
- Abgasuntersuchung nach § 47a
- Anbauabnahme nach § 19.3
- SP-Prüfung für LKW

**KUS** KFZ Prüfstelle

**Öffnungszeiten:**  
 Mo + Mi 09 - 12 Uhr  
 Di + Do 17 - 19 Uhr  
 Sa (1. im Monat) 10 - 12 Uhr  
 oder nach Vereinbarung



## MITGLIEDER



CHRISTIAN ALLENDORF HANS-JÜRGEN WALTER FRITZ BRAUN  
 KLAUS HÜNERKOPF **GERRIT NOLL** **AXEL GEIS**  
 PATRICK STARK KLAUS RAABE JERONIMO STARK HARTWIG DAMM  
 STEFAN FEIT RAINER WEBER JEAN ZULAU **ROMAN SCHWALM**  
 GEORG MACHLEID AARON JÖCKEL **MATTHIAS ALLENDORF** JÜRGEN MECKBACH  
 KEVIN LIEBERTZ PATRICK SCHUCHHARDT **DIRK NAFZIGER**  
 DIETER HÖHNE **STEPHAN BRÜCKNER** HEINZ ROSS HANS-WALTER ROSS  
 WERNER SCHIEL BERND ROLOFF GÜNTHER ULBRICH  
**MARIO FRANZ** MARIAN KNAUF **STEFAN FRANK**  
 HEINZ KAUFMANN **TOBIAS RICHHARDT** BRUNO WIEGRATZ GERHARD STRÖHLER  
 PETER FRANZ ANDREAS GISCHLER STEFAN HENKE PETER GÜNTHER  
 WILFRIED WALPER REINHARD GÖTZ WERNER FLIMM



**MARKUS FRANK** HERBERT BACKES GÜNTHER SCHMITT  
 WERNER PATSCHAN **FABIAN MUND** **DOMENIK DIEBEL** GUIDO RITTER  
 RALPH WALETZKI THOMAS FEIT HERMANN MEYSTÄDT MARTIN BORNEMANN  
 RALF BACKES **TIMO CÄSA** JÖRG GRÜNBERG HERBERT ROLOFF  
 GERHARD FALK DIETMAR FRANK PHILIPP BARTH ARMIN BIERWIRTH  
**MANUEL JÄCKEL** **VOLKER KORIL** **STEFFEN PERRETEN**  
 REINHARD KOHLHASE KLAUS BERNHARDT DIRK DIEBEL MARKUS WAGNER  
**CHARLY WALETZKI** BERND MECKBACH **MARCEL DIEBEL** DANIEL DIEHL  
 FABIAN KEIL JONAS ULBRICH HORST SZUDMACK KLAUS DÖRING  
 NORBERT FRANK DETLEF VOIGT HORST KNIERIM **RAFAEL LORENZ** ULRICH FRANK

## Wetten dass...



... wir Ihnen bei einem **Versicherungsscheck** mindestens **50 EUR** im Jahr bei gleicher oder besserer Versicherungsleistung einsparen können?

**Unser Wetteinsatz:** Sollten wir Ihnen diese 50 EUR nicht einsparen können, dann bekommen Sie von uns eine Flasche Sekt geschenkt. Das Schöne daran: Sie können nichts verlieren.

Wir beraten Sie gern.

Generalagentur  
Friedhelm Wiegand

Ziegenhainer Str. 1  
34621 Frielendorf  
Tel. 05684 931595  
Fax 05684 931597

Hersfelder Str. 46  
34626 Neukirchen  
Tel. 06694 911916  
Fax 06694 911920

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße, Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon, Email: \_\_\_\_\_



## Babiller Quiz

Gewinne mit Wissen und etwas Glück freien Eintritt und Getränkechips.

Die Personen mit den meisten richtigen Antworten werden am **Kirmessamstag** nach dem Fassbieranstich von der Kirmesprinzessin gezogen. Deine Antworten einfach am Kirmesfreitag oder Kirmessamstag an der Eintrittskasse abgeben und gewinnen!

- 1 Preis: **20 Chips + freier Eintritt** der restlichen Kirmes (So, Mo, Di)
- 2 Preis: **10 Chips + freier Eintritt** der restlichen Kirmes (So, Mo, Di)
- 3 Preis: **5 Chips + freier Eintritt** der restlichen Kirmes (So, Mo, Di)



Name: \_\_\_\_\_

1) Wann wurde die Burschenschaft Neukirchen gegründet?

2) Wer ist amtierender 1. Vorsitzender?

3) Wie heißt die aktuelle Kirmesprinzessin?

4) Wie nennt sich das Kirmeshaus?

5) Wie lautete das Festumzugsthema 2012?

6) Wie viele Tage geht die Kirmes?

7) Was bedeutet Babiller?

8) Welches Bier gibt es auf der Kirmes?

06694-281853

**GESUNDHEITZENTRUM NEUKIRCHEN**

Praxis für Physiotherapie

- Krankengymnastik
- Massage
- Manuelle Lymphdrainage
- Sport - Tape
- Elektrotherapie & Ultraschall
- Wärmetherapie
- KG- Gerät
- Rückenschule

Erleben Sie Bewegung!

Sport und Reha-Fit Neukirchen eV

- Gesundheitsorientiertes Krafttraining
- Umfangreiche Kursangebote

Trainieren ab 30 Euro im Monat  
www.Lernmethode.de

gesundheitszentrum-neukirchen.de

Sie haben Träume - wir den Urlaub dazu.

TUI ReiseCenter  
Sigried Lampe-Kunz  
Kurahessenstr. 30 · 34626 Neukirchen  
Tel.: 06694/515482  
neukirchen1@tui-reisecenter.de

**Kur- u. Saunabad Müller**

34626 NEUKIRCHEN

Gartenstraße 15

☎ (0 66 94) 73 71

**SAUNA**

WIR WÜNSCHEN ALLEN VIEL SPAB!

## 53. Babiller Pfingstkirmes vom 17. - 21. Mai



### Freitag 17. Mai 2013

- Triple-Lasershow, Disco House Bääm

### Samstag 18. Mai 2013

- Tanz mit den **Ottertalern** / Ab 20.30 Uhr
- **Fassbieranstich** durch Bürgermeister Klemens Olbrich
- Krönung der **Kirmesprinzessin**
- **Verlosung Babiller Quiz**



**DIE OTTERTALER**

### Sonntag 19. Mai 2013

- Ab 14.00 Uhr großer Festzug unter dem Motto: „50 Jahre Festzug ... hier spielt die Musik!“
- Platzkonzert im Festzelt
- Abends: **Party-Night mit Borderline**



*borderline*  
The Greatest Hits Show

### Montag 20. Mai 2013

- Frühschoppen mit dem **Musikverein Leusel** ab 11.30 Uhr



### Dienstag 21. Mai 2013

- Firmentreffen mit **Bobby Car-Rallye „Die Revanche“ Unterhaltung mit TuneUpSounds**
- Familienfreundlicher Nachmittag mit verbilligten Fahrpreisen
- **Abends:** Tanz & Unterhaltung mit **TON AB!** Live Band





**F  
O  
T  
O**

# HIER Bilder- Service

sofort  
zum  
Mitnehmen

FOTO STUDIO HOHL

Der Bilderprofi



**FOTO STUDIO HOHL**

## Unsere Leistungen für Sie

Fotostudio und Fotofachhandel

- Pass-, Reisepass  
und Bewerbungsfotos
- auch für die Gesundheitskarte!

Sofort zum Mitnehmen mit digitaler Retusche.

- Portrait-, Hochzeits- u. Erotikfotografie
- Industrie- und Werbefotos.
- XXL Großformatdruck bis 150 cm Breite
- Fotofachhandel (digital und analog)  
rund um Kamera und Fotozubehör
- Große Auswahl an Fotorahmen bis 100cm
- Digitale Bilder gleich  
sofort zum Mitnehmen!  
10x15 cm bis 15x21 cm in glanz
- Eigenes Fotolabor in Nieder-Ohmen

Digitale Farbbilder vom Feinsten  
Analoge und digitale Ausbelichtung.

## **Digitaler Bilderservice**

Hersfelderstraße 56 Neukirchen

Tel. 06694/910633



**headandhair**  
TYPGERECHTE HAARBERATUNG

**Melanie Frerichs**

Friseurmeisterin und Coloristin

Freiherr-von-Eichendorfstr. 13 • 34626 Neukirchen • Tel.: 0 66 94 51 55 07

**Kirmesprinzessin 2013**

**JOSEPHINE SCHMÖLLER**

Photography by **FOTO STUDIO HOHL**

Styled by

**headandhair**  
TYPGERECHTE HAARBERATUNG



**PIETSCH**  
Metzgerei-Partyservice

[www.metzgerei-pietsch.de](http://www.metzgerei-pietsch.de)

Wir machen Essen zum Erlebnis!

## Grußwort des Kompaniechefs der 2./Jägerregiment 1, Herrn Hauptmann Lennard Schmidt

Tradition ist ein Teil der Vergangenheit, sie ist es aber wert in die Gegenwart zu manifestieren. Ein Zitat von Franz Schmidberger, was es auch dieses Jahr wieder gilt, unter Beweis zu stellen, wenn die Burschenschaft von Neukirchen ihre alljährliche Kirmes zelebriert und die Soldatinnen und Soldaten der 2./Jägerregiment 1 daran teilhaben lässt.

Seit 34 Jahren lädt die Burschenschaft die 2./Jägerregiment 1 zu ihrer Kirmes ein und auch in diesem Jahr nehmen die Kameraden der ‚Zwoten‘ unter dem Motto „Hier spielt die Musik“ wieder gerne daran teil. Da es in den zurückliegenden Jahren häufig vorkam, dass die 2./1 aufgrund von Auslandseinsätzen rund um den Erdball nicht daran teilnehmen konnte, freuen wir uns dieses Jahr ganz besonders darauf, an dem Festumzug teil zunehmen und auch Dienstagnachmittag mit der Gemeinde und der Burschenschaft in Neukirchen feiern zu dürfen.

Das Führerkorps und alle Soldaten der 2 Kompanie Jägerregiment 1 bedanken sich für gelebte Kameradschaft, schöne Stunden mit der Burschenschaft und die herzliche Anteilnahme der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Neukirchen auch in schwierigen Zeiten des Auslandseinsatzes. Wir wünschen der Burschenschaft Neukirchen mit Ihrem 1. Vorsitzenden Timo Cäsa eine gutbesuchte, stimmungsvolle Babiller Pfingstkirmes 2013.

Dazu ein dreifach kräftiges

# Horrido Joho



Und die Babiller Pfingstkirmes 2013. Sie lebe hoch!



## HEIZUNGSBAU STROH

- Heizungsanlagen
- Solaranlagen
- Regenwassernutzung
- Blockheizkraftwerke
- Komplettbäder
- Lüftung und Klimaanlage
- Holzpelletsanlagen
- Kundendienst

**Heizungsanlagen jetzt überprüfen lassen!  
Günstige Angebote für Holz- und Pelletsanlagen!**

Ortsstraße 14 · 34626 Neukirchen-Christerode  
Tel. 0 66 94 / 15 72 · Fax 0 66 94 / 4 08

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:

[www.heizungsbau-stroh.de](http://www.heizungsbau-stroh.de) · [info@heizungsbau-stroh.de](mailto:info@heizungsbau-stroh.de)

*Nutzen Sie jetzt die KfW-Förderung zur Baubegleitung  
bei der Heizungssanierung und dem hydraulischen Abgleich!*



Dipl.-Ing. Matthias Stroh  
Ingenieurbüro für  
Energie- u. Wärmetechnik  
Am Daubensitz 14  
34626 Neukirchen  
Tel. 06694/ 919039  
Fax. 06694/ 910988  
[matthias.stroh@t-online.de](mailto:matthias.stroh@t-online.de)

**Ingenieurbüro-Sachverständigenbüro**

öffentl. best. u. vereidigter Sachverständiger der HWK Kassel  
Sachverständiger nach § 22 VAWs Heizöltankanlagen | BAFA-Vor-Ort-Energieberater

- Abnahme von Öltankanlagen
- Planung Heizung/ Lüftung/ Sanitär
- **BAFA-Vor-Ort-Energieberatung**

## Seniorenachmittag in Neukirchen im Rahmen der Babiller-Pfingstkirmes 2013

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Auch in diesem Jahr freue ich mich Sie im Namen des Magistrates der Stadt Neukirchen ganz herzlich zu dem Seniorenachmittag am

**Freitag, 17. Mai 2013 ab 14:30 Uhr**

im Festzelt „Unter dem Biegen“ einzuladen.

Veranstalter sind der Magistrat der Stadt Neukirchen, die Neukirchener Burschenschaft, die uns freundlicherweise ihr Zelt zur Verfügung stellt, die DRK-Ortsvereinigung Neukirchen, das Jugend-Rot-Kreuz Neukirchen und die Patenschaftskompanie des Jägerregimentes 1.

Auch in diesem Jahr hat unser Festtagsbeauftragter, Herr Günter Schmitt, gemeinsam mit seinem Team wieder ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm zusammengestellt.

Ich darf Ihnen im Namen aller Veranstalter frohe und gemütliche Stunden sowie ein geselliges und vergnügliches Miteinander wünschen.

Herzliche Grüße

Ihr

Klemens Olbrich,  
Bürgermeister

# Döner Klein Istanbul

Öffnungszeiten  
täglich  
10.30 - 23.30 Uhr

Kurhessenstraße 22 · 34626 Neukirchen

Tel: 0 66 94 - 70 93 **Alle Speisen auch zum Mitnehmen!**

### Lieferungen:

Innerhalb Neukirchen und Bundeswehr ab 12 € frei.

Außerhalb Neukirchen ab 14 € plus Fahrtgeld.

Bei einem Bestellwert ab 26,00 Euro gibt es eine Flasche Wein oder Cola gratis.

Rückblick **Seniorenachmittag...**

2012



## Altstadtcasé

Das gemütliche Café in der Altstadt.

Hausgemachte Kuchen · Familienfeiern bis 20 Pers.

Öffnungszeiten: Tägl. von 10.30 - 19.00 Uhr - So. 14.00 - 19.00 Uhr  
- Samstag Ruhetag -

34626 Neukirchen · Untergasse 16 · Tel.: 0 66 94 / 65 01

## Elektro Schneider



Bernd Schneider  
Elektromeister  
Friedrich-Weber-Straße 11  
34626 Neukirchen  
Telefon 06694-6246 · Fax 6699

**Verlegung + Verkauf**



## Martin Kozlewski

**Schönfeldstr. 8** fon 0 66 94-91 11 95  
**34626 Neukirchen** mobil 0172-5 66 94 50  
[www.fliesenleger-martin-neukirchen.de](http://www.fliesenleger-martin-neukirchen.de)


**Sanitär**  
**K.H. SEIFERT**  
**Heizung**

SANITÄRINSTALLATION  
 HEIZUNGSINSTALLATION  
 BAUKLEMPNEREI  
 SOLARANLAGEN  
 REGENWASSERNUTZUNG  
 KERNROHRUNGEN  
 ROHRREINIGUNGEN  
 KUNDENDIENST

34626 Neukirchen • Uhlandstraße 15  
 Tel. (0 66 94) 79 74 • Fax (0 66 94) 79 79  
 Handy (01 72) 56 18 530

**FREUNDIMMOBILIEN**  
*Ihre Makler vor Ort.*



34626 Neukirchen / Fon 06694 6988 / info@freund-immobilien.de

**Tabak**  
**Cabinet**  
**Neukirchen**

**TELEFON (06694) 1641**

**TOTO-LOTTO-ANNAHMESTELLE**  
 Tabakwaren-Zeitschriften

**S. SCHWEITZER - CYRIAX**



## Auf zu alten Ufern!

### ??? Richtig!

Die Burschenschaftsfahrt 2013 führte uns erneut nach Leiwen an die Ufer der Mosel. Vielleicht erinnert sich einer der Teilnehmer von 2012, dass wir bereits zum zweiten Mal da waren?



Wie es bei uns schon fast Tradition ist, starteten wir mal wieder bei leichtem Schneefall. Um bei solchem Wetter die Busfahrt etwas interessanter zu gestalten fuhren wir nicht direkt nach Leiwen, sondern holten unterwegs noch zwei Gruppen ab. Der erste Zwischenstopp war in Messel (da wo die Urzeitpferde gelangweilt in der Erde liegen), danach hielten wir noch in Heidelberg. So zog sich die Busfahrt auf knapp sechs Stunden und wir fürchteten um die Biervorräte. Vor lauter Angst wurde an einer Raststätte zu den berühmten 11 Fax-Dosen gegriffen.



Direkt nach der Ankunft bezogen wir zügig unsere Häuser und gingen zum ersten Imbiss (fest und flüssig) über. Die restlichen Ereignisse des Wochenendes überlasse ich, wie in Berichten aus den Vorjahren, einfach Ihrer Fantasie. Um etwas nachzuhelfen werde ich ein paar Stichwörter zur Verfügung stellen: Bier, Schneefall, Zimmertür, Sitztechno in der Dusche, Würstchen, Cocktails, Nachbarschaft, Essen, Bier, I sing a Lied für Di, Security, Zerrwanst, ... und am Sonntag zum Frühschoppen noch ein kleines Bier! Nachdem das Wochenende ungefähr so abgelaufen war, fuhren wir wieder zurück ins schöne Neukirchen. Natürlich über Heidelberg und das Urfferdedorf. Sechs Stunden im Bus können sonntags seeeehr lang werden!



Aber es war gut und das ist ja die Hauptsache!

Aber vielleicht beim nächsten Mal zu Fuß ins Boglerhaus??? Geht schneller!



Einrichtung für Pflege, Therapie und Rehabilitation



**Kur- und Pflegeheim**

Möglichkeit der Unterbringung in einem beschützten Rahmen

**Therapiezentrum Erlenhof mit Außenwohngruppen**

Sozialpsychiatrie und Suchtkrankenhilfe  
Möglichkeit der Unterbringung in einem beschützten Rahmen

**Betreutes Wohnen**

Für Menschen mit seelischer Behinderung

PTR Bischoff GmbH / 34626 Neukirchen / Tel. 06694 807100 / [www.bischoff-ptr.de/office@bischoff-ptr.de](http://www.bischoff-ptr.de/office@bischoff-ptr.de)



# Steuerberater Numbererger & Noll

Ihre kompetenten Ansprechpartner auf folgenden Gebieten:

- **klassische** Leistungen
  - Buchführungen und Jahresabschlüsse
  - Einnahme-Überschuss-Rechnungen
  - Lohnabrechnungen
  - Steuererklärungen
  - Begleitung bei Betriebsprüfungen
- **zukunftsorientierte** Leistungen
  - Existenzgründungsberatung
  - Coaching
  - Investitions- und Planungsrechnungen
  - Erfolgs- und Finanzplanung
  - Unternehmensnachfolge
- **übrige** Leistungen
  - Rechtsformwahl/Rechtsformwechsel (Umwandlung)
  - DSD-Prüfungen („Der Grüne Punkt“)
  - Immobilienbetreuung
  - Testamentsvollstreckung

**Christine Numbererger, Steuerberaterin**  
**Gerrit Noll, Dipl.-Betriebswirt (FH) Steuerberater**  
 Rathausgasse 1 | 35260 Stadthellendorf  
 Tel. 06428/921830 | Fax 06428/921839  
[info@numbererger-noll.de](mailto:info@numbererger-noll.de) | [www.numbererger-noll.de](http://www.numbererger-noll.de)

Wir wünschen allen Besuchern der Babiller-Pfingstkirmes  
gesellige Stunden und den Kirmesburschen ein gutes Gelingen!



...auf den Punkt gebracht!

- KOMPETENZ    ERFAHRUNG    VORSPRUNG    ZUHÖREN    WISSEN  
 GEFAHRGUT & -STOFF    LERNEN  
 SCHULEN    BERATEN    VERSTEHEN    SICHERHEIT  
 LADUNGSSICHERUNG    ERFOLG    BRANDSCHUTZ  
 KONZEPTION    ARBEITSSICHERHEIT    VERTRAUEN  
 ORGANISIEREN

Inh. Carsten Klee • Leipziger Straße 10 • D-34626 Neukirchen  
fon: +49.6694.919652 • fax: +49.6694.919653 • mail: [service@klee-sicherheit.com](mailto:service@klee-sicherheit.com) • web: [klee-sicherheit.com](http://klee-sicherheit.com)



- Stündlich frische Brötchen aus dem Ladenbackofen
- ALLES aus eigener Fertigung
- Montag - Samstag von 7 - 22 Uhr geöffnet
- Großes Sortiment an Brot, Brötchen, Gebäck & Snack's
- Sonntag von 7 - 11 Uhr geöffnet





## RKJ Kälte - Klimatechnik

Alle reden von  
energieeffizienten Kälteanlagen.

Wir bauen sie.



### RKJ Kälte - Klimatechnik

Ralf Klee  
Kälteanlagenbauer-Meister

Sudetenstraße 2  
34626 Neukirchen

☎ 06694 5788  
☎ 06694 5789  
✉ ralf.klee@rkj-neukirchen.de

### Sachverständigenbüro Ralf Klee

Öffentlich bestellter und  
vereidigter Sachverständiger  
für Kälte - Klimatechnik

☎ 06694 6548  
✉ ralf.klee@vr-web.de

## FREITAG, 17. MAI 2013 19.00 UHR Eröffnungsgottesdienst in der Nikolaikirche zur Babiller Pfingst-Kirmes

**Die Bevölkerung ist  
herzlich willkommen!!**



**Musikalische Unterhaltung von Sören Flimm!  
Eintritt frei !!**

# Alte Apotheke

Ihr kleines Restaurant im  
historischen Gewölbekeller.

Familie Zriki wünscht eine  
frohe Babiller Pfingst-Kirmes.

Kurhessenstr.44  
34626 Neukirchen  
06694/7092



# Knüll Hair City

Frisuren mit Schnitt

## Unsere Leistungen:

- Damen und Herrenfrisuren
- Kinder und Teenager Haarschnitte
- Individuelle Farbgestaltungen und Umformungen
- Men Reshade
- Frisurenberatung von Klassisch bis Ausgefallen
- Braut und Abendfrisuren
- Salonbesuch mit Termin
- Wimpernwelle

**ALCINA** HAIRCARE **GOLDWELL** PROFESSIONAL HAIRCARE **INDOLA** exclusively professional

Kurhessenstraße 46 • 34626 Neukirchen • **Telefon: 06694 - 6564** • [www.knuellhair-city.de](http://www.knuellhair-city.de)

Heizung - Lüftung - Sanitär  
Schwalm-Installation



**Tel. 06694-911 650**

**Mobil 0172 - 725 96 45**

**Udo Kister**  
34626 Neukirchen Steingasse 16



Freitag 17. Mai 2013

## Triple-Lasershow

**Disco  
House Bääm**



**vs. Chris 54  
DJ Chicken**





**dmvisign** Ihr Partner für Video & Design

- Hochzeits-, Event-, und Imagefilme
- Digitalisierung ihrer "alten" Filme & Videos  
z.B Super8, Normal8 (auch mit Ton),  
VHS, VHS-C, Hi8, Video8, Dias etc.
- Nachbearbeitung & Vertonung Ihrer Videos/Filme



Martin Diebel - Niederrheinische Str. 4 - 34626 Neukirchen  
Tel. 06694-910000 oder im Web: [www.dm-visign.de](http://www.dm-visign.de)

- Dach- und Wandabdichtungen
- Blitzschutzbau • Gerüstbau
- Bauklempnerei • Bedachungen

Dietmar **FRANK** 

**DACHDECKERMEISTER**

36426 Neukirchen • Am Klapperrain 3 • Tel.: 0 66 94 / 448 • Fax: 64 30  
[info@frank-bedachungen.com](mailto:info@frank-bedachungen.com) • [www.frank-bedachungen.com](http://www.frank-bedachungen.com)



Samstag 18. Mai 2013  
„SCHON DER NAME KLINGT WIE MUSIK“  
**DIE OTTERTALER** Ab 20.30 Uhr



19.60 Uhr - 20.53 Uhr  
**50 Cent** Eintritt  
+ max 5 Chips pro  
Person für  
je **50 Cent**



*Irmis*  
Fitnesstreff

- ✓ **Fitness- / Figurtraining**
- ✓ **Sportrehatraining**
- ✓ **Step-Aerobic**
- ✓ **Rückenkurse**
- ✓ **Bauch-Beine-Po**
- ✓ **Spinning**

- Sport mit Spaß unter fachlicher Anleitung
- KEINE Extra-Kosten wie z.B. Trainergebühren!
- KEINE langfristige Vertragsbindung!
- ALLE Räume Voll-klimatisiert!

Hattendorf, Im Kirchgrund 2, Tel. 0152 / 27 58 56 95  
Inh. Irmtraud Ochs, [www.irmis-fitnesstreff.de](http://www.irmis-fitnesstreff.de)

*Kommt doch einfach mal vorbei...*



## Am Pfingstsonntag 19. Mai 2013 um 14.00 Uhr

findet der traditionelle Festzug in Neukirchen statt.

Auch in diesem Jahr, trotz einiger finanzieller Einschnitte, wird der traditionelle Festzug durch die ausgebauten Altstadt führen.

Durch große Unterstützung der Teilnehmer, Vereine, Geschäftsleute und der Burschenschaft, konnten wir diesen organisieren. Die Aufstellung beginnt in der Birkenallee und nimmt dann den nun folgenden Verlauf:

Birkenallee - Niederrheinische Straße - Kurhessenstraße bis Einmündung  
Untergasse bei den Grundstücken Walper und Menzel-Untergasse bis  
Einmündung Burgtorgasse bei der städtischen Bücherei - Burgtorgasse bis  
Grundstück Bernhardt - Kurhessenstraße Richtung Stadtmitte bis zum Rathaus



Anschließend bieten die Trachtengruppen und Spielmannszüge unter dem Festzelt ein buntes Unterhaltungsprogramm, was in Neukirchen und Umgebung einmalig ist. Wir hoffen auf reges Interesse. Ab 14.30 Uhr beginnt das große Unterhaltungsprogramm auf dem Festplatz in der Birkenallee. Die Schaustellerbetriebe begrüßen Sie mit ihren Fahr- und Schaugeschäften.

**Pfingstangebot!!**  
Putengyros mit Pommes  
und Krautsalat




**Pfingstangebot!!**  
Bayrisches Wammerl  
mit Knödel und Kraut

**09.05.2013 Vatertags - Party mit DJ Quer B.E.A.T**

**12.05.2013 Unser beliebtes Muttertagsbuffet**

**26.05.2013 Radfahrspaß Tag für groß und klein**

An allen Tagen fetzige und urige Speisen  beim hungrigen Wolf.

Bitte um Tischreservierung!!

Rufen Sie uns einfach an unter Tel.: 0 66 94 / 247

Stadtpark 1 • 34626 Neukirchen

[www.zum-hungrigen-wolf.de](http://www.zum-hungrigen-wolf.de)

# Rückblick Festzug 2012



Sonntag 19. Mai 2013

ab 14.00 Uhr

**Großer Festzug mit 40 Gruppen**

unter dem Motto:

**„ 50 Jahre Festzug ...  
hier spielt die Musik! “**



# TAXI

## Neukirchener Mietwagen

Inhaber: Thomas Prinz

**KRANKENTRANSPORTE**

**ROLLSTUHLFAHRTEN**



**Mittelgroßer Kofferan Anhänger:**

Ideal zum Zweiradtransport und auf Wunsch inklusive Motorradschiene.  
(Platz für zwei Motorräder)

**Maße:** 2,5m x 1,5m x 1,6m

**Leergewicht:** ca. 150 kg,

**Zulässiges Gesamtgewicht:** 750 kg



Buchenbachweg 3  
(privat)  
Niederrheinische Str. 10  
(geschäftlich)  
34626 Neukirchen  
**Telefon:** (0 66 94) 15 57  
**Handy:** (0172) 661 93 36  
**E-Mail:** TAXI-Prinz@gmx.de

**KIRMES-, PARTY-, DISCO- &  
BURSCHENSCHAFTSFAHRTEN**

**AUSFLUGSFAHRTEN**

**FLUGHAFENTRANSFER**

**ANHÄNGERVERLEIH**

Unser Sortiment bietet für jeden Anlass die optimale Lösung!

**Pritschenanhänger:**

Klein, handlich & flexibel.

**Maße:** l: 2,3m x b: 1,2 m,

**Leergewicht:** ca. 100 kg

**Zulässiges Gesamtgewicht:** 600 kg

**Großer Planenan Anhänger:**

Besonders geeignet  
für Umzüge.

**Maße:**

l: 4,12 m

b: 2,12 m

h: 2,12 m

**Leergewicht:**

ca. 600 kg

**Zul. Gesamtgewicht:**

2,7 t



# Havarie-Markt Neukirchen

Ein Marktplatz für Sonderposten,  
Restposten und Konkursware

Teuer kaufen...  
nur Millionäre und Narren!

- Markenprodukte zu Wahnsinnspreisen
- Sonderposten am laufenden Band
- Wurst und Lebensmittel zu unschlagbaren Preisen
- Qualitätslebensmittel ständig im Angebot

Öffnungszeiten

Montag- Samstag 7:00 - 20:00 Uhr

Tel.: 06694 - 9116006

**Birkenallee 62 • 34626 Neukirchen**



**Erdbau · Abbruch · Transporte · Straßenbau**

Kühnweg 3 · 34626 Neukirchen-Rückershausen  
 Tel.: 06694 - 1508 · Fax: 06694 - 5773 · e-mail: u.nappe@t-online.de



**Der Festzug wird von folgenden Firmen/Vereinen gestaltet:**

- |  |  |
|--|--|
| Burschenschaft Neukirchen                        | Burschenschaft Nausis                      |
| Stadtjugendpflege Neukirchen                     | Fa. Hünerkopf                              |
| LTV-Neukirchen                                   | Reitverein Neukirchen                      |
| Astrid-Lindgren-Schule                           | Burschenschaft Asterode                    |
| Steinwaldschule Neukirchen                       | Pro Neukirchen                             |
| Wolfgang´s Bistro                                | 2. Jägerregiment 1, Schwarzenborn          |
| Fa. Schmelz, Lauterbach                          | Blasorchester Reiskirchen                  |
| Kellermäuse                                      | Fanfarenzug Hansa Gießen                   |
| SC Neukirchen                                    | Musik Corps Tann/Rhön                      |
| Kindergarten Neukirchen (Villa Kunterbunt)       | Musikzug Eiterfeld & Arzell 1970 e.V.      |
| Freiwillige Feuerwehr Neukirchen                 | Spielmanns- und Fanfarenzug Neuhof         |
| Jugendfeuerwehr Neukirchen                       | Spielmannszug Großropperhausen             |
| Fa. Klaus Bernhard                               | Targe of Gordon                            |
| Fa. Bernd Schneider, Neukirchen                  | Schwälmer Trachtengruppe Seigertshausen    |
| Formel1 Club Neukirchen                          | Schwälmer Volkstanzgruppe Röllshausen e.V. |
| Deutsches Rotes Kreuz,<br>Ortsverband Neukirchen | Trachtengruppe Schreiberau                 |
| DJK Neukirchen                                   | Schwälmer Trachtengruppe Loshausen         |
| Erdinger Stammtisch                              | Volks- und Trachtengruppe Oberaula         |
| Getränkeindustrie Mittelhessen                   |  |
| Alsfelder Brauerei                               |  |
| Ross Landtechnik                                 |  |
| Ross Automobile                                  |  |

★ ★ HeTex ★ ★  
**Seit 1996 in Neukirchen**  
 Der Fachbetrieb für Verkauf,  
 bedrucken u. besticken von  
**Sportbekleidung,  
 Textilien aller Art.**

Inh. C. Herrling, Klingelbachweg 18  
 34626 Neukirchen, Tel. 06694/1616  
[www.manfredherrling@hetex-neukirchen.de](http://www.manfredherrling@hetex-neukirchen.de)

Albers & Albers §§

Rechtsanwälte



Tätigkeitsschwerpunkte:

- Strafrecht
- Verwaltungsrecht
- Verkehrsunfallrecht
- Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Zivilrecht

Gerichtliche und außergerichtliche Verbraucherinsolvenz  
Schuldner- und Insolvenzberatung

**Birkenallee 49, 34626 Neukirchen**  
**Tel. 06694 / 7675 & Fax 06694 / 7600**  
**E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-albers.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-albers.de)**



Sonntagabend 19. Mai 2013

ab 20.30 Uhr

**PARTY-NIGHT**  
**MIT**

*borderline*

**The Greatest Hits Show**



**Auto-Thiel Kfz-Meisterbetrieb**

**KFZ-MEISTERBETRIEB  
FÜR ALLE MARKEN**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.45 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

**Service vom Profi!**



**Unsere Leistungen**

- Reparaturen aller Art
- Unfallinstandsetzung
- Inspektionsservice
- HU-Abnahme
- Autoglas-Service
- Klimaservice
- Motordiagnose
- Reifenservice und vieles mehr!

**Auch für Neuwagen**

**Autohaus Thiel**  
Ortsstr. Christerode 6  
34626 Neukirchen  
☎ 06694 / 15 69  
info@autohaus-thiel.de  
www.autohaus-thiel.de



**Kfz-Sachverständigenbüro  
Matthias Thiel**

Kfz-Sachverständiger  
Kfz-Meister

Ortsstr. 6 · 34626 Neukirchen-Christerode  
Tel. 0 66 94 / 15 69 · Fax 66 15 · svbuero-thiel@gmx.de



**Pfingstmontag 20. Mai 2013**

# Frühschoppen

mit dem

**Musikverein Leusel**

Ab 11.30 Uhr



# FREIBIER!!

-solange der Vorrat reicht-



**DIEGELMANN**  
...wir sind mehr als nur Tankstelle



**Neues Ziel!**  
**Neues Rad!**



Aral Tankstelle fon: 0 66 94 / 78 78  
Niederrheinische Str. 27 fax: 0 66 94 / 68 24  
34626 Neukirchen diegelmann1a@aol.com  
**1a-fahrradservice-diegelmann.de**



## Freibier solange Vorrat reicht

Das Freibier für den Montagmorgen wurde von folgenden  
Geschäftsleuten der Stadt Neukirchen gespendet:

Altstadtcafé	Mietwagen Jäckel
Aral-Tankstelle Diegelmann	Na(h) Gut Hassan
Autohaus Klagholz	Pizzeria Magnolia
Bäckerei Brandt	Pizzeria Topolino
Bäckerei Gronowski	Restaurant „Zum Hungrigen Wolf“
Baustoff Mantz	REWE Knapp OHG
Bierbar Pegasus	Ross Landtechnik und Automobile
Brauerei Alsfeld AG	Schuhgroßvertrieb Spohr
BS Neukirchen	Schwalm-Speed
DeRaTec	Seniorenheim Munk
Eis Café Venezia	Stadtverwaltung Neukirchen
Elektro Schneider	Sun Side
Fa. Klaus Hühnerkopf	Vodafone Shop Gischler
Fa. Knoren	Wolfgang´s Bistro
Fliesen Frank	Zur guten Quelle
Floristik und Gartenbau Bock	Axt Waldemar Schreinerei
Friseur Axel Wenzlik	BM Dienstleistungen Michael Grabs
Friseur-Galerie Ostry	Tabakwaren Cyriax
Gefahrtgutbüro Klee	Fliesenleger Martin
Haarstudio Klös	Gesundheitszentrum
Head and Hair	Havarie Markt
Knüll Hair	Havanabar Neukirchen
Horst Knierim	Kälte Klee
Klein Istanbul	Moé s Bazis
KüS Kfz-Prüfstelle	TuneUpSounds
Landhotel Combecher	
LVM-Versicherung W. Thiel	
Malerbetrieb Fehmann	
Metzgerei & Partyservice Pietsch	

**KIRMESHAUS**

Gaststätte

**"Zur guten Quelle"**

Marion und Armin

Im Ausschank:



**Krombacher**

Kurhessenstraße 51  
34626 Neukirchen  
Tel. 0 66 94 / 91 15 31

Die Burschenschaft Neukirchen e.V. bedankt sich recht herzlich bei allen Spendern!



Dienstag 21. Mai 2013

## Familienfreundlicher Nachmittag



- VERBILLIGTE FAHRPREISE -

15.30 bis 18.00 Uhr

### Firmentreffen und

Bobby Car-Rallye

„Die Revanche“

musikalische Unterhaltung  
mit TuneUpSounds



DEN GEWINNERN WINKEN 20l BIER



Dienstag 21. Mai 2013

## Partymusik

mit der Band **TON AB** ab 19.00 Uhr



# TON AB!



**Ristorante - Pizzeria  
Magnolia  
Biergarten**

---

**Hersfelder Str. 17 • 34626 Neukirchen  
Telefon: 06694 / 6221**

## Die Städtepartnerschaft Neukirchen –

*Longpont sur Orge (Frankreich)*

Longpont ist eine französische Gemeinde mit 6500 Einwohnern. Sie liegt am Fluss Orge in unmittelbarer Nähe zu Paris und gehört zum Département Essonne in der Region Île de France. Die Partnerschaft Neukirchen-Longpont besteht seit 1991. Der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrages waren Jahre des Suchens und des Kennenlernens vorangegangen. Schon beim ersten Besuch in der französischen Kleinstadt wurden wir als Neukirchener Delegation mit solcher Herzlichkeit begrüßt und aufgenommen, dass wir beschlossen, die große Chance zu nutzen und etwas Langjähriges, Verbindendes und Bereicherndes aufzubauen.

Die wunderschönen Begegnungen der 22 Jahre aufzulisten, würde diesen Rahmen sprengen. In der Festschrift zum 10-jährigen Bestehen, hielt Bürgermeister Klemens Olbrich im Vorort fest, dass bereits mehr als 5000 Menschen in Longpont und in Neukirchen an der gemeinsamen Partnerschaftsarbeit beteiligt gewesen waren. Wir haben uns in Longpont, in Neukirchen und am dritten Ort z.B. in Berlin und in Burgund getroffen. Die französische Gastfreundschaft war stets so überwältigend, dass wir uns auf den Heimfahrten fragten: „Wie machen wir das wieder gut?“ Dabei haben wir von Anfang an darauf geeinigt, dass wir keine Wettbewerbe durchführen wollen, dass die Ortsteile integriert werden sollten und dass alles finanziell erschwinglich bleibt. Leider bekommen wir – was für mich unverständlich ist – seit Jahren aus Brüssel keine Zuschüsse mehr. Unsere Einnahmen kommen durch die Beteiligung an Märkten der Stadt Neukirchen, durch Mitgliedsbeiträge, Zuschüsse der Stadt und Spenden von Privatpersonen und den ansässigen Banken zustande. In erster Linie wird damit die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen gefördert. Grundsätzlich werden die Gäste in Longpont und in Neukirchen in Familien aufgenommen, so dass eigentlich nur die Reisekosten übrig bleiben.

Im letzten Jahr waren über 100 französische Gäste in Neukirchen. Für die tolle Unterstützung durch das Rathaus und die große Bereitschaft der Neukirchener zu Mitarbeit, Teilnahme und Aufnahme möchte ich mich an dieser Stelle noch einmal herzlich bedanken.

Mittlerweile sind Plätze in Neukirchen und in Longpont nach der Partnerstadt benannt worden. Die Begegnungen waren immer von Konzerten regionaler Künstler und Gruppen begleitet. Unser Ziel ist immer gewesen kulturelle, sportliche, schulische und familiäre Begegnungen möglich zu machen, die wir als Basis für Toleranz, Erweiterung des Horizontes und Freundschaften betrachten. Oft ist auch Überzeugungsarbeit gefordert. Wie viele Neukirchener haben sich nach Zureden für eine Fahrt nach Longpont entschlossen und waren dann begeistert. In diesem Jahr fahren wir vom 9. bis zum 12. Mai nach Longpont. Die Fahrt kostet für Jugendliche nur 55.- EURO! Erwachsene zahlen 95.- (Mitglieder des Partnerschaftsvereins) bzw. 105.- EURO. Es findet immer ein Festabend mit Galadiner statt. Auch die Ausflüge sind in dem Preis mit einbezogen. Wenn die Partnerschaft erhalten bleiben soll, muss man Ideen einwickeln und dauerhaft arbeiten. Wenn die Beziehungen zwischen den Partnerstädten in den nächsten Jahrzehnten gepflegt werden und unsere Arbeit damit belohnt wird, haben wir in der Praxis viel für die deutsch-französische Aussöhnung, für die Aufrechterhaltung und den Ausbau der Freundschaft und für die gemeinsame Zukunft getan. Ich denke dabei immer an Willy Brandt, der gesagt hat: „Es ist besser im Kleinen etwas zu tun, als im Großen darüber zu reden.“

*Helmut Weidemeyer, Vorsitzender des Partnerschaftsvereins seit 1991*

Grundstücke  
Häuser  
Bauernhöfe  
Gewerbeimmobilien  
Ferienhäuser

bj

Immobilien

Info: Peter Jöckel, Neukirchen  
Fon 0 66 94 - 15 27, mobil 0172 - 37 35 629



**Christian Schwalm**

Dipl.-Betriebswirt (FH)  
**STEUERBERATER**

Hersfelder Straße 5 · 34626 Neukirchen  
Tel.: 0 66 94 - 51 59 64 · Mobil: 01 73 - 7 54 78 31

Neukirchener Str. 34 · 34637 Schrecksbach  
Tel.: 0 66 98 - 9 11 65 20

E-Mail: [info@stbschwalm.de](mailto:info@stbschwalm.de)

## Das Knüll-Lied

Mitten im Hessenland,  
da liegt mein Heimatland,  
friedlich und still.  
Land, das die Schwalm umschließt,  
Heimat am Knüll!

Buchengrün, Tannenduft,  
frisch - freie Bergesluft  
weisen mein Ziel,  
schwellen mir hoch die Brust,  
machen mich kraftbewußt,  
wecken die Wanderlust,  
hin zu dem Knüll.  
Felsen vom Sturm umbraust,



Buchen so wild zerzaust,  
erzählen gar viel!  
Träumend vom Schilf umwiegt,  
drunter der Knüllteich liegt,  
Schwarzenborn ausgeschmiegt  
am hohen Knüll.

Wenn ich am Köpfchen stehe,  
weit in die Runde seh;  
Berge so viel!  
Sauerland bis zur Rhön,  
Meißner bis Taunushöhn,  
wie ist die Heimat schön,  
droben am Knüll!

**B. Dörr** Inh. Siglinde Dörr  
Transportbegleitungen

mit BF2- und BF3-Fahrzeugen

— EUROPaweit —

34626 Neukirchen  
Breslauer Straße 14

Telefon und Telefax: (0 66 94) 65 78  
Autotelefon (01 71) 3 22 02 37



 **Richardt**  
MALERWERKSTÄTTEN



Erfahrung sichert den Vorsprung! *Seit 1914*

[www.richardt-neukirchen.de](http://www.richardt-neukirchen.de)

Hersfelder Straße 56 • 34626 Neukirchen • ☎06694 • 1512



*Wir schneiden „alte Zöpfe“ ab*

**Neue Öffnungszeiten**

Mo. 14.00 - 19.00 Uhr

Di., Do., Fr. 8.30 - 20.30 Uhr

Mi. 8.30-18.00 Uhr

Sa. geschlossen

*Haarstudio Klös*

Marktplatz 16 • 34626 Neukirchen • Telefon 0 66 94 / 63 53

Nach Voranmeldung

**KNOREN**



Ihr Dienstleister in der Region

- Individuelle Garten- und Teichanlagen
- Baustoffe, Pflaster und Abbrucharbeiten
- Altbausanierung, Stahl, Holz, Stein und Malerarbeiten

Blaufärbergasse 2, 34626 Neukirchen

Tel.: 06694/6333 Mobil: 0173/2909873

E-Mail: [b-knoren@t-online.de](mailto:b-knoren@t-online.de)



Mittwoch 22. Mai 2013

# Ständchenspielen und Kirmesbegraben

In der Neukirchener Innenstadt  
*Ihre Burschenschaft*



## Schneiderei für passgenaue Anfertigung für Menschen mit Beeinträchtigung

- Sie benötigen Übergröße?
- Sie sind Brustprothesenträgerin?
- Sie sind Stomapatient?

Ich fertige aus belastischen Materialien Mieder, Unterwäsche, Badebekleidung etc. für Damen und Herren und das zu fairen Preisen. Durch meine langjährige Erfahrung kann ich individuell auf Ihre Bedürfnisse eingehen.

### Öffnungszeiten:

Mo. - Sa. 10.00 Uhr - 13.00 Uhr, Mo. - Fr. 14.30 - 18.00 Uhr  
Mittwochs geschlossen

## Benitas-Creativ-Werkstatt

Kurhessenstr. 16 · 34626 Neukirchen

Tel./Fax: 0 66 94 - 91 97 87 · E-mail: bellabeli@yahoo.de

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9.00 - 13.00  
u. 14.30 - 18.00 Uhr  
Mi. und Sa.  
9.00 - 13.00 Uhr

Inhaber: Christoph M. Jäker

Kurhessenstr. 14  
34626 Neukirchen

Tel.: 0 66 94 - 2 80

# Jäker

seit 1834  
Uhren & Schmuck



## HOTEL RESTAURANT

### ZUR STADT CASSEL



**NEU!**  
Partyservice

Speisen zum Mitnehmen

### Öffnungszeiten

Montag bis Sonntag

11:30 bis 14:00 Uhr

18:00 bis 22:00 Uhr

Mittwoch Ruhetag

[www.hotel-zurstadtcassel.de](http://www.hotel-zurstadtcassel.de)

mail: [info@hotel-zurstadtcassel.de](mailto:info@hotel-zurstadtcassel.de)

Kurhessenstr. 56 34626 Neukirchen Tel. 06694 / 216



## Unser beliebtes Firmentreffen am Dienstag!

### Informationen für Firmen und Geschäftsleute der Stadt Neukirchen

Die Burschenschaft Neukirchen möchte Ihnen auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit geben, sich auf der Babiller Pfingst-Kirmes mit Ihrem Logo im Festzelt zu präsentieren: Sie können hierfür einen Banner oder ein Plakat mit Ihrem Logo bei uns abgeben, welches wir dann im Festzelt aufhängen werden: dadurch wird Ihr Firmenlogo über die gesamte Kirmes für jeden Besucher werbewirksam zu sehen sein!

Im Gegenzug bitten wir lediglich darum, dass Sie mit Ihren Mitarbeitern am Kirmes-Dienstag, den 21.05.2013 ab 16 Uhr im Festzelt mit uns feiern. Dazu werden für Sie Tische mit Ihren Firmenwimpeln reserviert. Dort können Sie dann Fassbier im 20l-Holzfass zu günstigen Konditionen erwerben.

Wir haben auch in diesem ein spannendes Spiel organisiert. Wir freuen uns schon sehr auf spannende Rennen bei unserer „Bobby Car-Rallye“ zwischen den Teams Ihrer Firma und den anderen Teams! Ein Team besteht aus 2 Personen. Dem ersten Platz winken 20l Freibier! Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und bitten um mündliche oder schriftliche Zusage bis zum 07.05.2013. Zusätzlich bieten wir für teilnehmende Firmen die Möglichkeit an, am weiteren Programm zu einem vergünstigten Eintrittspreis teilzunehmen. Diese vergünstigten Eintrittskarten können nur im Vorverkauf erworben werden und sind von der Rückgabe ausgeschlossen. Aufgrund der Erfahrungen in der Vergangenheit müssen wir uns vorbehalten, den vollen Preis für Gäste zu berechnen, die an dem Nachmittagsprogramm nicht teilgenommen haben.

Mit freundlichen Grüßen,  
Der Vorstand



Tradition, Vielfalt & Geschmack-

# Frisch aus dem Ofen!



Bäckerei · Konditorei · Café

# Brandt

...macht Appetit auf mehr!

Loshausen • Neukirchen • Röllshausen  
Schrecksbach (Edeka-Markt Gissmann)  
Zimmersrode • Alsfeld (Das kleine Café)



## DANKE

sagt die Burschenschaft Neukirchen für die jährliche Hilfe und Unterstützung bei der Planung und Durchführung unserer Babiller Pfingst-Kirmes allen Firmen, Vereinen, Geschäfts- und Privatleuten.

Der Dank gilt besonders denen, die uns mit Spenden, dem Festwagenbau sowie Werbung im Zelt und in der Festzeitschrift tatkräftig unterstützen.

**Spendenkonto: Burschenschaft Neukirchen**  
**KSK Schwalm-Eder BLZ 520 521 54 • Kto. 0 211 015 326**

Ihre Burschenschaft Neukirchen  
DANKE ...!

## Die Burschenschaft freut sich über neue Mitglieder!

Welcher Jugendliche ab dem 16. Lebensjahr hat Interesse an:

- Vereinsleben
- Feiern
- Kameradschaft
- Kirmesbesuchen
- Organisieren und Planen

und vielem mehr, ...

der melde sich bei einem der Burschenschaftsmitglieder auf der Kirmes oder beim 1. Vorsitzenden Timo Cäsa.



# WE WANT YOU!



# Leben und Wohlfühlen im Seniorenheim Munk

Ein zeitgemäßes umfangreiches Pflegeangebot, verbunden mit familiärer Betreuung, zeichnet seit 35 Jahren das Seniorenheim Munk in Neukirchen aus.

**Pflege, Kurzzeit- und Urlaubsbetreuung** oder **vollstationäre Betreuung** komplettieren auch weiterhin das Leistungsspektrum im Seniorenheim Munk.

Ist in der 3. Generation an Nadine Franz-Munk übergegangen.

Unser erfahrener Chef- und Diätkoch Roman Schwalm, bereitet täglich frische, qualitativ hochwertige Gerichte für eine ausgewogene Ernährung zu.

Weitere Fragen zu den Möglichkeiten der Pflege und Betreuung beantwortet die Heimleiterin Nadine Franz-Munk  
Telefon 0 66 94 / 96 27-0.

## Seniorenheim Munk GmbH

Birkenallee 52  
34626 Neukirchen/Knüll

Fon: 0 66 94 / 96 27-0  
Fax: 0 66 94 / 96 27-65

[www.seniorenheim-munk.de](http://www.seniorenheim-munk.de)  
[info@seniorenheim-munk.de](mailto:info@seniorenheim-munk.de)

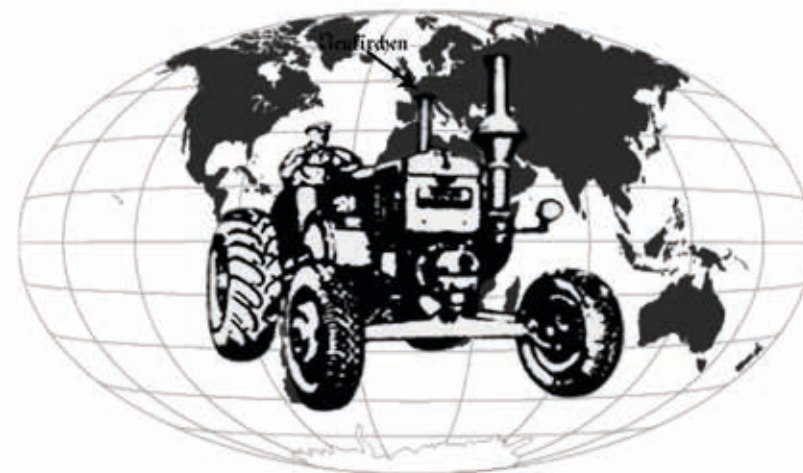
Besuchen Sie uns unter [seniorenheim-munk.de](http://seniorenheim-munk.de)

# 5. Oldtimertreffen

der Oldtimerfreunde Urbachtal e.V.

## 34626 Neukirchen

### Traktoren-Oldtimerschau



## 25. und 26. Mai 2013

## Auf dem Festplatz Birkenallee

Veranstalter: Oldtimerfreunde-Urbachtal e.V. 34626 Neukirchen

**REWE** *Der Supermarkt*  
**KNAPP OHG**

Alfons Knapp

Alles unter einem Dach -  
 da findet jeder was er braucht

Lebensmittel	Metzgerei "Müller"
Obst - Gemüse	Bäckerei "Jungclas"
Haushaltswaren	Blumen

**34626 Neukirchen**  
 Am Rathaus 14 • TEL: 0 66 94 / 5 15 80 • Fax 5 15 820

**Ihr leistungsstarker Partner in Neukirchen**

**REWE** — Getränkemarkt

Der Markt mit der Riesenauswahl  
 Am Geschäft ausreichend Parkplätze vorhanden!

0 66 94 - 91 10 659  
 0173 294 1807



*Claudia's Nageldesign*

Claudia Nierichlo  
 Ropperhäuser Straße 15  
 34626 Neukirchen ·  
 Seigertshausen

## Heimatmuseum Neukirchen

Neukirchen ist eine Handwerker und Ackerbürgerstadt, sie hat ein beachtenswertes Heimatmuseum um die Traditionen der Handwerker und damit die Stadt lebendig zu erhalten. Der Museumsverein wurde 1987 gegründet und zählt heute ca. 120 Mitglieder.

1977 haben die Heimatvertriebenen die ersten Sammlungen in der alten Lateinschule zusammengetragen. Für den Kauf des Nachbarhauses haben die Werkstätten der alten Handwerksberufe ihren Platz gefunden. In der Lateinschule ist eine alte Schulstube zu bewundern, außerdem kann man das alltägliche Leben der Ackerbürger in Küche, Wohn- und Schlafzimmer besichtigen. Daneben sind farbenfrohe Schwälmer Tracht- und Brauchtumsgegenstände zu sehen.

**Wir brauchen noch Hilfe, haben Sie Lust?  
 Kommen und schauen Sie.**

Öffnungszeiten: 1. Sonntag im Monat von 14.00 – 17.00  
 Uhr oder Pro Neukirchen 06694/911350 oder Eleonore  
 Richhardt 06694/1506.



**WIMPERLVERLÄNGERUNG**



**EWA KOZLEWSKI**

0 66 94 / 9 111 95  
 0 17 49 29 71 42

**34-626 NEUKIRCHEN  
 SCHÖNFELDSTRASSE 8**



# Wir beraten und informieren!



**Carmen Ritter** Apothekerin und Onkologische Pharmazeutin DGOP

## Hubertus Apotheke

Kurhessenstraße 59 • 34626 Neukirchen

Telefon 06694 316 • Fax 06694 51067 • hubertusapo@t-online.de

## Deutschhaus Apotheke

Kurhessenstraße 13-15a • Telefon 06694 1525 • Fax 06694 6867



## Unser Angebot:

- Krankengymnastik
- Massage
- Manuelle Lymphdrainage
- Neurologische Behandlungstechniken wie PNF
- Elektrotherapie & Ultraschall
- Wärmebehandlung
- Fußreflexzonen-Massage
- Hot-Stone-Massage
- Kinesio-Taping
- Autogenes Training
- Brügger-Therapie
- Rückbildungsgymnastik
- Baby-/ Kleinkindtumen



**STEPHANIE NUHN**  
PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE

Am Marktplatz 2 • 34621 Neukirchen  
Tel. 0 56 94 51 55 77 3  
info@physiotherapienuhn.de  
www.physiotherapienuhn.de



Kälte- / Klimatechnik



Gastronomie-  
einrichtungen



Edelstahl-  
verarbeitung



Schreinerei /  
Innenausbau



Elektroinstallation

[www.zimmermann-neukirchen.de](http://www.zimmermann-neukirchen.de)

Zimmermann





Landwirtschafts- und PKW-Reifen  
immer auf Lager!! Alle Fabrikate!!



Reifen zu kleinen Preisen !!



Hersfelder Str. 10  
34626 Neukirchen  
Tel.: 06694/96170  
Fax.: 06694/1691  
www.sodemann-gmbh.de

**Binderberger**



Holzspalter



Wippsägen

**UNIFOREST**



Forstseilwinden

**Motorsägenbenzin**

Motorenöle  
Hydrauliköle  
(Altsrücknahme möglich)

**Mobil**



# TISCHLEREI AXT

Ihr Fachbetrieb für Holz- und Innenausbau



- Treppen • Fenster • Türen
- Bodenbeläge • Innenausbau
- Wintergärten • Balkone • Balkongeländer
- Restaurierarbeiten • Möbel-Extraaanfertigungen
- Hausentrümpelungen • Holzbriketts

Waldemar Axt • Steingasse 16 • 34626 Neukirchen  
Tel. 0 66 94 - 91 11 20 • Fax 0 66 94 - 91 18 00

**Nennen Sie den Ort,  
wir fahren Sie sofort!**



Mietwagen · Kurierdienst  
Krankentransporte sitzend  
Flughafentransfer

**MINICAR**  
**Krankentransporte**  
**Jäckel**

Bornleidstraße 32  
34628 Willingshausen-Zella

Telefon 0 66 91 - 31 59  
Mobil 01 73 - 1 68 43 58  
oder 01 72 - 5 95 84 56  
Telefax 0 66 91 - 92 95 32

E-mail: schorsch.jaeckel@t-online.de



**St. Martin e. V.**  
Mitglied des Diakonischen Werkes

34626 Neukirchen, Lukanstraße 4

Tel.: 06694-51560

Fax : 06694-5156100

[www.stmartin-neukirchen.de](http://www.stmartin-neukirchen.de)



## Miteinander Leben im Alter

### **Alten-, Wohn- und Pflegeheim**

- vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Hausgemeinschaften für dementiell Erkrankte

### **Betreutes Wohnen**

### **Ambulanter Pflegedienst**

### **Ambulante Betreuungsangebote**

### **Essen auf Rädern**

### **Cafeteria Haus Martina**



## Lichterfest 2013 ... ... der Freiwilligen Feuerwehr Neukirchen am 29.06.2013

Es sind schon wieder drei Jahre seit dem letzten Lichterfest vergangen und wir stecken mitten in den Vorbereitungen für das Lichterfest 2013. Der Festausschuss tagt unter Vorsitz des Festwirtes Klaus Hünerkopf, das Festzelt ist bestellt, die Technik wird vorbereitet, die Jugendfeuerwehr plant und baut die Lichtmotive, die Akteure sind gebucht. Alles ist geregelt.

Und wie auch bei den vergangenen Lichterfesten kann die Freiwillige Feuerwehr Neukirchen auf die ehrenamtliche Unterstützung durch zahlreiche Neukircher Vereine, Gastronomen und Geschäftsleute, Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren aus den Ortsteilen, der städtischen Gremien sowie auch einzelner Bürger, die ihre Hilfe direkt angeboten haben, bauen. Sogar überregionale Unternehmen, wie Energieversorger und andere Fachfirmen wollen ihren Beitrag zum Gelingen des Lichterfestes 2013 leisten. Auch in diesem Jahr werden wir Ihnen ein abwechslungsreiches Programm bieten. Unter anderem eine super Showtanz-Gruppe, eine Feuerkünstlerin, eine Lasershow, die Wasserorgel, Illumination in den Parkanlagen, in der Grenff und im Schwimmbad, Gaukler, Kinderschminken und natürlich das Höhenfeuerwerk.

Für das leibliche Wohl ist selbstverständlich auch ausreichend und für jedermanns Geschmack gesorgt. Während des Festes legen zwei DJ's für sie auf, die Beach-Bar sorgt für Summer Feeling und coole Drinks und das Festzelt lädt zum Feiern und Tanzen ein. Hier sorgt der Zeltwirt Bernd Reinhardt für einen reibungslosen Ablauf. Natürlich benötigen wir für ein rundum gelungenes Fest auch die Unterstützung des „WETTERGOTTES“, denn wir wollen warmes Sommerwetter!

### **Aber was ist ein Fest ohne Euch, die Gäste?**

Also, Neukircher Bürgerinnen und Bürger und Gäste von Nah und Fern, wir freuen uns auf Euren Besuch beim Lichterfest 2013!

**Lichterfest**  
Höhenfeuerwerk  
Samstag, 29.06.13  
**Neukirchen**  
ab 19 Uhr Freibad · Birkenallee

Artistik • Wasserillumination • Wasserorgel • 100000 Lichter • Beachparty • DJ • Festzelt • Biergarten

## Sommerfest im Hof lebendes Kicker-Turnier 03.08.2013



**sky-Bundesliga**  
Alle Spiele, Alle Tore  
LIVE im Bistro



Im Sommer stehen ausreichend Sitzplätze in unserem Biergarten zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen allen eine feucht - fröhliche Babiller-Pfingstkirmes "Schwämler" Bier, Wurst und Käse!

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 16.00 - 01.00 Uhr  
Samstag von 14.30 - ? • Sonntag 15.00 - 01.00 Uhr

# INTERSPORT® KARWACKI

Kurhessenstr. 50 · 34626 Neukirchen · Tel. 0 66 94/15 93  
www.worldofsport.de

**Rasenmähen  
ist jetzt easy**

**399,- €**  
statt 449,- €\*

\*Unverbindliche Preisempfehlung der Honda Deutschland GmbH

**Einfach starten und los.  
Kompliziert war gestern.  
Take it easy!**

z. B. Honda  
Rasenmäher  
HRG 415C PD

**lay**



H. Knierim / Forst-u. Gartengeräte Schwarzenbornerstraße 28  
34626 Neukirchen / 0 66 94 - 73 46 / www.knierim-gartentechnik.de

Banknacht SIEMENS AEG BOSCH Constructa Miele Banknacht SIEMENS

2x in der Region

**AEZ NEZ**

*Wir sind für Sie da!*

Im AEZ Neukirchen  
gibt es unter anderem eine große Auswahl an  
Haushalts-, Elektro-, Klein- und Großgeräten!

**AEZ Einkaufszentrum Neukirchen**  
Kurhessenstraße • 34626 Neukirchen • Tel. (0 66 94) 515 88-0

Constructa Miele Banknacht SIEMENS

# DÖRING

Sanitär  
Heizung  
Klima

Klaus Döring, Ing. grad. · Sanitär, Heizung, Klima

Hersfelder Straße 52 · 34626 Neukirchen  
Telefon (06694) 203 · Telefax (06694) 6240  
e-Mail: doering@shk-doering.de

- Fachmarkt für Sanitär, Heizung, Klima, Lüftung und Solar
- Beratung, Verkauf und Installation, eigene Ausstellung
- energieeffiziente Heizsysteme
  - Gas-, Öl- und Feststoffheizung,
  - Solaranlagen und Wärmepumpen
- Klima und Lüftungstechnik
- Sanitärinstallation
  - Badgestaltung
  - Barrierefreie Lösungen
  - Komplettbadsanierung

## Steinmetzwerkstatt Holger Ritter

Wir arbeiten in Naturstein  
Grabmale • Bauarbeiten

34626 Neukirchen · Niederrheinische Str. 14  
Tel. 0 66 94 / 2 85 · Fax 64 55  
www.steinmetzwerkstatt-ritter.de



## CONTAINER-DIENST



Fuhr- und Baggerbetrieb · Abbrucharbeiten · Sand - Kies

**Johannes Leiser**

34626 Neukirchen-Riebelsdorf  
Telefon 0 66 94 - 60 29 und 71 20 · Fax 416

# Weingut Seck

Dolgesheim

Wir wünschen der Burschenschaft Neukirchen eine  
erfolgreiche Kirmes 2013

Besuchen Sie unseren Weinstand auf dem Kirmesplatz.



Weingut Seck, Weinolsheimer Str. 12, D-55278 Dolgesheim  
Tel 06733-324, Fax 06733-8616, www.weingut-seck.de

## Tierschutzverein Neukirchen

Der Tierschutzverein Neukirchen und Umgebung e.V. besteht bereits seit 06.07.1962. Wir sind Mitglied im Deutschen Tierschutzbund.

Wir kümmern uns um Fundtiere, ausgesetzte und misshandelte Tiere verschiedener Tierarten. Vorrangig sind dies herrenlose Tiere, deren Vermittlung und die Kastration/Sterilisation freilebender Katzen bzw. Kater.

**Wegschauen – Nichtstun ist unmenschlich, grausam und feige. Bei uns Menschen würde dies „unterlassene Hilfeleistung“ bedeuten und bestraft werden.** Man muss kein großer Tierfreund sein, um einem hilflosen LEBEWESEN zu helfen. Auch wenn man selbst aus irgendwelchen Gründen nicht in der Lage dem Tier zu helfen, ist ein Anruf zu viel verlangt?! Z.B. Tierschutzverein, Polizei, bekannte Tierfreunde das Veterinäramt. Es gibt immer eine Möglichkeit ...

### Die Wichtigkeit der Kastration bei Katzen:

Bei einer Kastration werden männliche oder weibliche Katzen durch einen operativen Eingriff unfruchtbar gemacht. Kastrationen haben bestimmte Gründe. Dazu gehört auch die Kontrolle der Population. So leben allein in Deutschland mehrere hunderttausend Katzen in Freiheit. Bei diesen handelt es sich jedoch um verwilderte Haustiere, die oft unter Krankheiten und Parasiten leiden. Etwa 100.000 Katzen fristen außerdem Jahr für Jahr ihr Dasein in einem Tierheim. Durch eine Kastration lässt sich vielen Katzen dieses Leid ersparen.



**Wir unterstützen jede Kastration mit einem Zuschuss!  
Sprechen Sie uns einfach an!**

**Tierschutzverein Neukirchen und Umgebung e.V.**  
Steinwaldstraße 10, 34626 Neukirchen  
Tel. 06694/1694  
Mobil: 0172/6687977  
E-Mail: Tierschutzverein-Neukirchen@gmx.de  
Homepage: www.Tierschutzverein-Neukirchen.de

**Konto für Spenden:**  
VR-Bank HessenLand  
BLZ(53093200)  
Konto: 26 34 350

Manches ist einmalig.  
Es ist dein Leben,  
deine Stadt, deine Heimat,  
deine Babilier-Pfingstkirmes.  
Es grüßt dich  
dein Buschel Bäcker.

Seit 130 Jahren

**Bäckerei**



**Bernhardt**

**& EDEKA-Markt**

**Neukirchen**

**Telefon (06694) 15 11**

KIRMESPRINZESSINNEN ...  
... der letzten Jahre



Renovieren • Restaurieren • Verkauf



**Malermeister  
Jürgen Schnell**

Restaurator im Malerhandwerk  
Am Tränkhof 10  
34626 Neuk.-Hauptschwenda  
Tel. 0 66 94 - 71 04

- Aktuelle PVC- und Teppichkollektionen
- Neuste Tapetenkollektionen mit super Preisen
- Ökologisches Bauen mit Lehm- und Kalkputztechniken nach historischem Vorbild
- Energieeinsparung mit Wärmedämmung, Schimmelpilzsanierung
- Farbtrends, Mal- und Gestaltungstechniken

**Maler- und Bastelartikel • Bodenbeläge**

Am Leitebrunnen 18 • 34626 Neukirchen • Telefon 0 66 94 - 5 12 53

*Tune Up* SOUNDS

Das DJ Team für deine Veranstaltung

- spezialisiert auf Discoevents
- Professionelle Ton und Lichtenanlage
- PA und Lichtverleih



[www.tuneupsounds.de](http://www.tuneupsounds.de) | [www.facebook.com/Tuneupsounds](http://www.facebook.com/Tuneupsounds)



WEIL IHR HAAR - WIE IHRE HAUT -  
PFLEGESTOFFE BRAUCHT. REGELMÄSSIG.

Beratung, Anwendung und Verkauf exklusiv  
in Ihrem KÉRALOGIE-Salon

*Friseur-Galerie-Ostry*

Inh. Silvia Seiler

34626 Neukirchen

Am Rathaus 8 • Tel.: 0 66 94 / 4 18

KÉRASTASE  
PARIS

## Rückblick Babiller Pfingst-Kirmes 2012





## Frischzentrum

*Frische nah bei Ihnen!*

Familie Mirfeizi (Hassan)

### Backshop

*Viele verschiedene  
Brötchensorten  
immer frisch gebacken,  
lecker und knusprig!*

*Orientalische  
Spezialitäten*

### Obst & Gemüse

*Direkt vom Großmarkt  
in den Laden.  
Sie erhalten nur Beste  
und ausgewählte Qualität.  
Nachts geholt - morgens bei Ihnen.*

Inh. K. Mirfeizi  
Kurhessenstraße 39  
34626 Neukirchen  
Tel.: 0 66 94 / 91 05 05

### Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.	6.00 - 18.30 Uhr
Samstag	7.00 - 14.00 Uhr
So. (nur Brötchen)	7.00 - 11.00 Uhr

## FEHRMANN Malerbetrieb & Putzarbeiten

- Trockenbau
- Fußbodenbelagsarbeiten
- Vollwärmeschutz

Hauptstraße 36 34633 Immichenhain  
Tel.: 0 66 39/ 91 92 00 Fax: 0 66 39/ 91 92 01  
mobil 0172-7234928  
[malerbetrieb.fehrmann@t-online.de](mailto:malerbetrieb.fehrmann@t-online.de)

Neukirchener **Imbiss** Tel.: 06694-1799138  
Kurhessenstr. 24

**HASSAN**  
**DÖNER & IMBISS**  
**SPEZIALITÄTEN**

*Alle Speisen auch zum Mitnehmen  
Liefersdienst außer Haus*

**KALB UND  
PUTENFLEISCH**



Inh. Christian Jakob  
Raiffeisenplatz 5  
34626 Neukirchen  
Telefon 0 66 94 / 4 78

- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Diabetikerberatung
- Impfberatung
- Verleih von Milchpumpen und Babywaagen
- Anmessen von Kompressionsstrümpfen

**Schmetterling**®  **ZULAUF**  
Reisen 

...eine Kooperation, die Ihnen Vorteile bringt!

## Busbetrieb & Reisebüro

34626 Neukirchen · Tel. 0 66 94 / 60 12 · Fax 6011

www.zulaufreisen.de · e-Mail: info@zulaufreisen.de

Auch 2013 wünschen wir als Kulturverein alles Beste zum Gelingen der Pfingstkirmes !



## Kulturverein Sägewerk e.V.

Wir feiern Jubiläum 15 Jahre Kulturverein Sägewerk e.V. und bedanken uns bei allen, die direkt oder indirekt daran beteiligt waren und sind.

Konzerte, Kulturveranstaltungen, etc wir hoffen auch in Zukunft ein breitgefächertes Angebot schaffen zu können. Dabei freuen wir uns sehr über die neu entstandene Jugendpflege in Neukirchen und setzen große Hoffnung in die Zusammenarbeit. All zu lange lag diese leider brach und auch wir brauchen dringend jungen engagierten Nachwuchs, der das fortführt was jahrelang gewachsen ist. Unser Verein steht für alle offen die in Sachen Kultur und Veranstaltungen etwas in Neukirchen bewegen wollen.

Bitte unterstützen Sie uns durch Ihre/Deine Mitgliedschaft. Mit einem monatlichen Beitrag von 5,- Euro erhält man außerdem 50% Eintrittsrabatt auf Veranstaltungen des Kulturvereins.

Info unter: 0172 / 56 26 114 oder im Internet: [www.kuz-saegewerk.de](http://www.kuz-saegewerk.de)

E-Mail: [Info@kuz-saegewerk.de](mailto:Info@kuz-saegewerk.de)

**Spielhalle**  
**Neukirchen**

**Kurhessenstr. 54 34626 Neukirchen**

Wir wünschen der Burschenschaft  
Neukirchen gutes Gelingen!

**Der Umwelt zuliebe!**

Mit uns zurück in den Handel.



Alsfelder Straße 24 • 34626 Neukirchen-Riebelsdorf  
Telefon: 0 66 94 - 51 53 -12 • Fax: 06694 - 51 53 -14  
E-Mail: hoffmann-paletten@web.de  
Mobil 0173 - 95240 46



Geschenk-Ideen



Büro- u. Schulbedarf  
Bücher • Geschenke • Papier  
**KARL KNOLL**  
inh. Helga Puhl  
Kurhessenstraße 25  
34626 Neukirchen  
☎ + Fax: 0 66 94 - 3 66

Lotto • Totto • Zeitschriften • Tabakwaren

Annahmestelle für:



**HNA** -Anzeigen - Annahme



**SÄGEWERK**  
präsentiert



The Doors in Concert ist eine authentische Doors Tribute Band. Sänger Danny gleicht dem unvergesslichen Jim Morrison nicht nur was das Aussehen angeht, sondern auch in Sachen Ästhetik und Stimme.

Einlass: 20:00 Uhr Vorverkauf (zzgl. Gebühren): 12,00 Abendkasse: 15,00  
Beginn: 21:00 Uhr Karten: an den üblichen VVK-Stellen

**Fr 11.05.2013**

Info: [www.kuz-saegewerk.de](http://www.kuz-saegewerk.de)



**Christian Göbel**

**Airbrush Art**

**- Airbrush**

**- Illustration**

**- Wandmalerei**

**- Bodypainting**

**- Live Shows**



**Christian Göbel**  
**Am Schornstrauch 15**  
**34626 Neukirchen**

**06694/910315**

**www.airbrush-illustration-design.de**

## Kirmes 1981

Die Burschenschaft erinnert sich an eine außergewöhnliche Kirmes. Am Freitag vor Pfingsten lauteten die Schlagzeilen in der örtlichen Presse:

Straßen überflutet – Viele Keller leer gepumpt – Zwei Rinder in Ottrau auf der Weide vom Blitz erschlagen – 19 Ferkel ertrunken. Was war geschehen? Bereits in der Nacht von Mittwoch auf Donnerstag wurde Neukirchen entlang des gesamten Grenzfufers überflutet. Bürgermeister Walper sprach damals gegenüber der Presse von der größten Wasserflut im Grenftal seit Menschengedenken. Das gesamte Festplatzgelände sowie die Wege links und rechts der Grenf wurden bis zu einem Meter Höhe überflutet. Die Schaustellerfamilien wurden regelrecht im Schlaf überrascht und konnten ihre Wohnwagen in letzter Minute noch in Sicherheit bringen. Die Geschäfte auf dem Festplatz waren den Wassermassen ebenso ausgeliefert

wie das gesamte Festzelt mit Holzfußboden. Die Schaustellerfamilien mussten mit ansehen, wie das Wasser permanent anstieg und in bedrohliche Nähe der elektrischen Anlagen von Autoskooter und anderen Fahrgeschäften kam. Wenige Zentimeter vor der Katastrophe blieb der Wasserspiegel konstant, bis er sich ganz allmählich wieder senkte.

### Die Presse schrieb damals:

Schon nach den ersten starken Regenfällen um Mitternacht mussten die Wehrmänner der Feuerwehren ausrücken und Einsätze leisten. Dazu gehörte u. a. das Parkrestaurant, wo die städtische Kegelbahn und die Vorratsräume unter Wasser standen. Auch im Milchwerk Schwalm-Aulatal strömte das Hochwasser der Grenf in die tiefer liegenden Räume, wie das im gesamten Bereich Birkenallee



CHRISTIAN GLÄSER  
KURHESSENSTR. 19  
34626 NEUKIRCHEN  
TEL. 06694 910053  
MOB. 0151 56164767



### Ihr Partner in Sachen:



- individuell gestaltete T-Shirts, Sweatshirts, Tops, Caps usw.
- Flock- und Flexfoliendruck
- Sublimationsdruck auf Shirts & Tassen
- Aufkleber
- Beschriftungen f. Fahrzeuge, Schaufenster etc.



Besuchen Sie uns unter: [www.madebyglaeser.de](http://www.madebyglaeser.de)



- |            |                   |
|------------|-------------------|
| X Anbau ✓  | X Sanierung ✓     |
| X Neubau ✓ | X Putzarbeiten ✓  |
| X Umbau ✓  | X Gerüstverleih ✓ |

Riedweg 4 • 34626 Neuk.-Christerode

Tel. 0 66 94 / 67 49 • Fax 91 17 76 • 01 70 / 8 60 78 51



zudem geschah. Der Festplatz neben der Birkenallee stand völlig unter Wasser. Das bereits für die am Samstag beginnende Pfingstkirmes aufgestellte Zelt mit dem hölzernen Fußboden war von Wassermassen eingeschlossen. Zum Teil stand das Wasser in diesem städtischen Bereich bis zu einem Meter hoch. Beginnend von Nausis Richtung Ziegenhain musste die Straßenmeisterei eine Straße nach der anderen sperren.

Die Schäden in dem Milchwerk wurden später mit einer Summe von über 800.000 DM beziffert. In dem Coca-Cola Abfüllbetrieb entstanden ebenfalls Schäden von mehreren 100.000 DM.

Obwohl das Wasser am nächsten Tag noch nicht richtig abgeflossen war, begannen die Burschenschaft und die Schausteller mit Hilfe der Stadt mit den Aufräumarbeiten auf dem Festgelände. So konnte die Presse am Pfingstamstag berichten, dass der Festplatz in Neukirchen wieder hergestellt war. Der in Massen angeschwemmte Schlamm wurde entsorgt und die durch das Hochwasser angerichteten Schäden konnten größtenteils beseitigt werden. Der Kirmesbetrieb anlässlich der Babiller Pfingst-Kirmes konnte in gewohnter Weise aufgenommen werden. Bereits bei dem am Samstag stattfindenden Bunten Abend war das Unwetter nach Auftritten von Mike Krüger und Bernhard Brink vorübergehend vergessen.

#### Über den Pfingstsonntag war folgendes in der Presse zu lesen:

Tausende Besucher sahen Festzug auf Babiller Kirmes  
„Ferienzeit – Reisezeit“ war das Motto des fröhlich-bunten Festzuges, den Tausende von begeisterten Festbesuchern sahen. Nahezu 50 Gruppen und Wagen schlugen eine phantasievolle Brücke vom Hessenland bis zum Orient.

Gemeinsam mit Schaustellern, der Stadt Neukirchen und vielen ehrenamtlichen Helfern konnte die sich anbahnende Katastrophe für die Kirmes 1981 abgewendet werden. In Erinnerung an dieses Ereignis sehen auch die Kirmesburschen, dass es besonders in schwierigen Zeiten gilt, Gemeinsamkeit zu demonstrieren.

# Harald Linker

- Großküchentechnik
- Hotelausstattung
- Kundendienst
- Montage
- Verkauf
- Leasing & Mietkauf



**Duni**

Tischdekoration  
Tischdecken  
Servietten u.s.w.  
In umfangreicher  
Auswahl vorhanden

Berufsbekleidung / Leihgeschirr

34626 Neukirchen • Schönfeldstraße 11  
Tel. 0 66 94 / 74 78 • Fax 0 66 94 / 65 36  
Harald.Linker@t-online.de



**BEDACHUNG • BAUSTOFF  
MANTZ**



Dachdeckerarbeiten • Klempnerarbeiten • Gerüstarbeiten  
Holzarbeiten • Blitzschutzanlagen • Baustoffe aller Art  
Abdichtungsarbeiten • Solaranlagen • Energieberatung

**BRAAS**  
SYSTEMPARTNER

Burgtorgasse 3 • 34626 Neukirchen  
Telefon 06694/248 • [www.mantz-neukirchen.de](http://www.mantz-neukirchen.de)

# JETZT AUCH ORIGINAL ERSATZTEILSERVICE

für Alfa, Audi, Chevrolet, Chrysler,  
Citroen, Dacia, Daewoo, Daihatsu,  
Dodge, Fiat, Ford, Honda, Hyundai,  
Isuzu, Iveco, Jaguar, Jeep, Kia,  
Lada, Lancia, Landrover, Lexus,  
Mazda, Mercedes, Mini, Mit-  
subishi, Nissan, Opel, Peugeot,  
Porsche, Proton, Renault, Rover,  
Mini, Saab, Seat, Skoda, Smart,  
Ssang Yong, Subaru, Suzuki,

# TOYOTA, Volvo, VW



KFZ-MEISTERBETRIEB

# SCHWALM-SPEED

SCHWALM-SPEED Inh. M.P.Pauer Baumbachstrasse 8-10 • 34613 Schwalmstadt-Treysa • Tel.: 06691/9669887  
Filiale Neukirchen: SCHWALM-SPEED Inh. M.P.Pauer Lützelbachweg 1 • 34626 Neukirchen • Tel.: 06694/911 999



**MICHELIN**

**GOOD YEAR**



**Sava**



JOHN DEERE



**STIHL**  
MOTORGERÄTE



**STIGA**



**SABO**



**ROSS** LAND—  
TECHNIK

34626 Neukirchen  
Weinbergstr. 9  
Tel.:06694/6135

36367 Angersbach  
Im Tiegel 5  
Tel.:06641/6400-0



MITSUBISHI  
MOTORS

**ROSS** **AUTO—  
MOBILE**

MITSUBISHI VERTRAGSHÄNDLER

*25 Jahre*

Kompetenz rund ums Automobil

- Neu-/Vorführwagen
- Tankstelle mit Autogas
- An-/ Verkauf von Gebrauchtwagen
- Textil Waschanlage
- **DEKRA** Stützpunkt/HU wöchentlich
- 7,5t LKW Vermietung

Wir reparieren  alle Fabrikate

**MEHRMARKEN** **AUTO CHECK** **MEISTERWERKSTATT**

Niederrheinische Str.31 ■ 34626 Neukirchen ■ Tel. 06694-96110